Instituto Geographico e Historico da Bahia

COMMEMORAÇÃO

DO

4.º Centenario da Descoberta do Brazil

CARTA

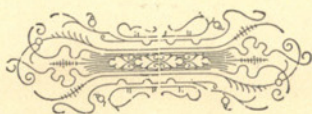
DE

Pero Vaz de Caminha

a

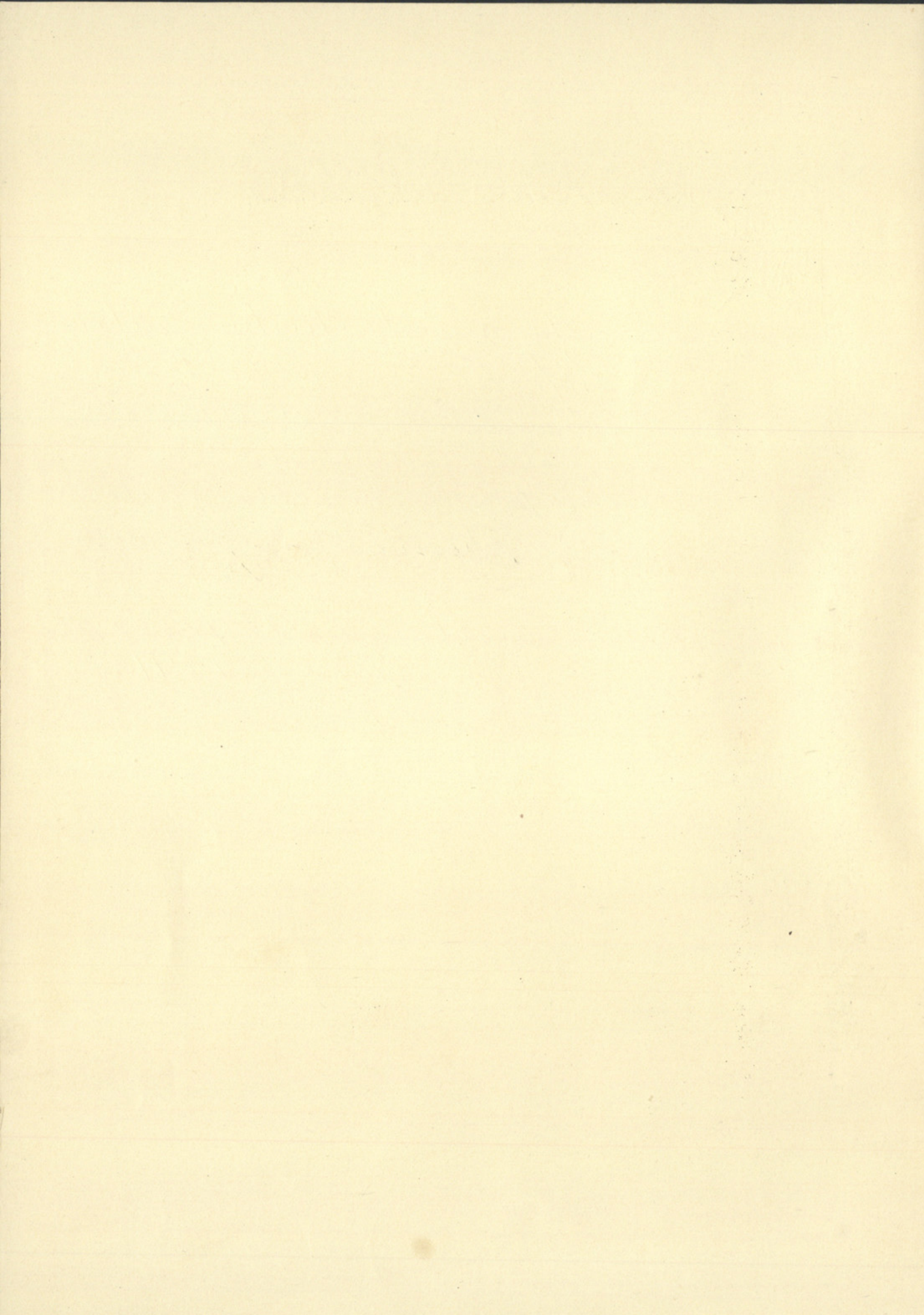
El-Rei D. Manuel

Escripta da ilha da Vera-Cruz
em 1.º de Maio de 1500

Fac-simile do texto original.
Versão em italico no portuguez da epocha.
Versão em italico no portuguez actual.

EDITORES REIS & COMP.
Bahia (Brazil)
Edição para o Instituto Geographico e Historico da Bahia pelo 4.º centenario
da descoberta do Brazil

1900

Ao muito ilustre e nobre
Prof. Dr. Jayme Cortesão,
com a sincera simpatia
e veraz admiração do
confrade muito grato
Bernardino J. de Souza.

Recordo da visita que lhe fiz em
21 de Novembro de 1941 -

Fac-smile do texto original

Carta de Pedro vaz caminha so-
bre o descobrimento da terra nova
q fez Pedro Alves. Feita na Ilha da
vera Cruz em o 1º. de Mayo de
1500

Carta de p° vaz de camjnha do descobrimento da terra noua q fez p° alvrez

[illegible]

Gaveta. 8ª

Maço 2º. Nº 8

Aqui esta junta huma Copia para
milhor inteligencia deste original

Transcripto no L. 43 da Reforma
dos Documentos das Gavetas a f. 43

Senhor

posto queo capitam moor desta vossa frota e asy os
outros capitaães screpuam a vossa alteza a noua do acha
mento desta vossa terra noua que se ora neesta nave
gaçam achou. nom leixarey tambem de dar disso
minha conta a vossa alteza asy como eu milhor
poder ajnda que pera o bem contar e falar o saiba
pior que todos fazer. pero tome vossa alteza minha
jnorançia por boa vontade. a qual bem certo crea
que por afremosentar nem afear aja aquy de poer mais
ca aquilo que vy e me pareçeo. da marinhajem
e singraduras do caminho nõ darey aquy con
ta a vossa alteza por queo nom saberey fazer e os
pilotos deuem teer ese cuidado. e portanto Senhor
do que ey de falar começo e diguo.
que a partida de belem como vossa alteza sabe foy segu
nda feira ix de março. e sabado xiiij do dito mes antre
as biij e ix oras nos achamos antre as canareas
mais perto da gram canarea e aly andamos todo
aquele dia em calma a vista delas obra de tres ou
quatro legoas. e domingo xxij do dito mes aas
x oras pouco mais ou menos ouvemos vista das ilhas
do cabo verde .s. da ilha de sã njcolaao. segº dito de pe
ro escolar piloto. e a noute seguinte aa segunda feira lhe
amanheceo se perdeo da frota vaasco datayde com
a sua naao sem hy aver tempo forte nem contrairo
pera poder seer. fez o capitam suas deligençias pera
a achar a huũs e a outras partes e nom pareceo mais
e asy seguimos nosso caminho per este mar de lomgo
ataa terça feira doitauas de pascoa que foram xxj
dias dabril que topamos alguũs synaaes de terra
seendo da dita ilha segº os pilotos deziam obra de
bjc lx ou lxx legoas. os quaaes herã mujta cam
tidade deruas compridas a que os mareantes
chamam botelho e asy outras a que tambem chama
m rabo dasno. e aa quarta feira segujnte pola ma

nhãa topamos aves aque chamã fura buchos. e
neeste dia a oras de bespera ouvemos vista de terra. s.
primeiramente dhuũ grande monte muy alto e
redondo e doutras serras mais baixas ao sul dele
e de terra chãa com grandes arvoredos. ao qual
monte alto o capitam pos nome o monte pascoal
e aa terra a terra da vera cruz. mandou lançar o
prumo acharam xxb braças e ao sol posto obra de bj
legoas de terra surgimos ancoras em xix braças
ancoragem limpa. aly jouvemos toda aquela nou
te e aa quinta feira pola manhãa fezemos vela
e seguimos direitos aa terra e os navios pequenos diante
indo per xbij xbj xb xiiij xiij xij x e ix
braças ataa mea legoa de terra omde todos
lançamos ancoras em direito da boca dhuũ rrio
e chegariamos a esta ancoragem aas x oras pouco
mais ou menos e dali ouvemos vista dhomees
que andavam pela praya obra de bij ou biij segundo os
navios pequenos disseram por chegarem primeiro.
aly lançamos os batees e esquifes fora e vieram
logo todolos capitaães das naaos a esta naao do
capitam moor e aly falaram. e o capitam man
dou no batel em terra njcolaao coelho pera veer aque
le rrio e tanto que ele começou pera la dhir acudiram
pela praya homees quando dous quando tres
de maneira que quando o batel chegou aa boca
do rrio heram aly xbiij ou xx homees. pardos
todos nuus sem nhuũa cousa que lhes cobrisse suas
vergonhas. traziam arcos nas maãos e suas se
tas. vijnham todos rrijos pera o batel e njcolaao co
elho lhes fez sinal que posesem os arcos e eles os
poseram. aly nom pode deles aver fala nem enten
dimento que aproveitasse polo mar quebrar na
costa. soomente deulhes huũ barete vermelho e
huũa carapuça de linho que levava na cabeça
e huũ sombreiro preto. e huũ deles lhe deu huũ

huũ sombreiro de penas daues conpridas cõ huũa
copezinha pequena de penas vermelhas e pardas coma
de papagayo e outro lhe deu huũ ramal grande
de continhas brancas meudas que querem parecer
daljaueira as quaaes peças creo que o capitam
manda a vossa alteza e cõ isto se volueo aas naaos
por seer tarde e nõ poder deles auer mais fala por
aazo do mar.

A noute segujmte ventou tanto sueste cõ chuuaceiros
que fez caçar as naaos e espiçialmente a capita
na e a sesta pola manhaã aas biij oras pouco ma
is ou menos per conselho dos pilotos mandou o ca
pitam leuantar amcoras e fazer vela e fomos de
lomgo da costa cõ os batees e esquifes amarrados
per popa contra o norte pera veer se achauamos al
guũa abrigada e boo pouso omde jouuesemos pa
tomar agoa e lenha. nõ que nos ja mjnguasse mas
por nos acertarmos aquj e quando fezemos vela
seriam ja na praya asentados jumto cõ o rrio obra
de lx ou lxx homeẽs que se jumtaram aly poucos
e poucos. fomos de lomgo e mandou o capitam aos
nauios pequenos que fossem mais chegados a terra
e que se achasem pouso seguro pera as naaos que
amaynasem. e velejando nos pela costa obra de x
legoas domde nos leuantamos acharam os ditos
nauios pequenos huũ arrecife cõ huũ porto dentro
muito boo e muito seguro cõ huũa muy larga
entrada e meteranse dentro e amaynaram.
e as naaos arribaram sobreles e huũ pouco ante
sol posto amaynaram obra de huũa legoa do arrecife
e ancoraranse em xj braças. e seendo affonso lopez
nosso piloto em huũ daqueles nauios pequenos per
mandado do capitam por seer homem viuo e deestro
pera jsso meteose logo no esquife a somdar
o porto dentro e tomou em huũa almaadia dous
daqueles homeẽs da terra mancebos e de boõs cor
pos. e huũ deles trazia huũ arco e bj ou bij seetas

e na praya amdavam muytos co seus arcos e seetas
e nom lhes aproveitaram / trouueos logo ja de nou
te ao capitam omde foram recebidos com muito pra
zer e festa /
a feiçam deles he seerem pardos maneira dauermel
hados de boos rrostros e boos narizes bem feitos / am
dam nuus sem nhuua cubertura. nem estimam ne
nhuua cousa cobrir. nem mostrar suas vergonhas. e
estam acerca disso com tamta inocencia como
teem em mostrar o rrostro / traziam ambos os beiços
debaixo furados e metidos per eles senhos ossos
doso brancos de compridam dhuua mão travessa
e de grossura dhuu fuso dalgodam e agudo na pota
coma furador. metemnos pela parte de dentro do bei
ço e o que lhe fica antre o beiço e os dentes he feito
coma roque de xadrez. e em tal maneira o trazem
aly emcaxado que lhes nom da paixam nem lhes tor
va a fala nem comer nem beber / os cabelos seus
sam corredios e andavam trosquiados de trosquya
alta mais que de sobre pemtem de boa grandura
e rapados ataa per cima das orelhas. e huu deles
trazia per baixo da solapa de fonte a fonte pera detras
huua maneira de cabeleira de penas dave ama
rela que seria de compridam dhuu couto muy
basta e muy çarrada que lhe cobria o toutuço e as ore
lhas. a qual amdava pegada nos cabelos pena e
pena com huua confeiçam branda coma cera e
nom no era. de maneira que amdava a cabeleira
muy redomda e muy basta e muy jgual que nom
fazia mingoa mais lavajem pera a levantar / o ca
pitam quando eles vieram estava asentado em
huua cadeira e huua alcatifa aos pees por estrado
e bem vestido cõ huu colar douro muy grande ao
pescoço. e Sancho de Toar e Simam de Miranda e
Nicolaao Coelho e Aires Correa e nos outros que aquy
na naao ~~[illegible]~~ com ele himos asentados no chão

por estrado hũa alcatifa / acemderam tochas e entraram e nõ
fezeram nhũua mençam de cortesia nem de falar
ao capitam nem a njnguem. pero huũ deles pos olho no
colar do capitam e começou daçenar com a maão pera
a terra e despois pera o colar como que nos dezia que
avia em terra ouro e tamben vio huũ castiçal de
prata e asy meesmo acenava pera a terra e entam pera
o castiçal como que avia tamben prata. mostraranlhes
huũ papagayo pardo que aquy o capitam traz /
tomarano logo na maão e acenaram pera a terra
como que os avia hy / mostraranlhes huũ carn
eiro nom fezeram dele mençam / mostraranlhes huũa ga
linha casy aviam medo dela e nom lhe queriam poer a
maão e despois a tomaram como espantados / de
ranlhes aly de comer pam e pescado cozido. confei
tos fartees mel e figos pasados. nom quiseram comer
daquilo casy nada e alguũa cousa se a provavam
lançavana logo fora. trouveranlhes vinho per hũa
taça. poseranlhe asy aa boca tam amalavez e nom gostaram
dele nada nem o quiseram mais / trouveranlhes
augoa per hũa albarrada tomaram dela senhos
bocados e nom beberam. soomente lavaram as bocas e lan
çaram fora. vio huũ deles huũas contas de rrosai
ro brancas. açenou que lhas desem e folgou muito com
elas e lançouas ao pescoço e despois tirouas e enbru
lhouas no braço e acenava pera a terra e entam pera as
contas e pera o colar do capitam como que dariam
ouro por aquilo. // isto tomavamos nos asy polo de
sejarmos / mas se ele queria dizer que levaria as
contas e mais o colar. isto nom queriamos nos
entender porque lho nom aviamos de dar. e despo
is tornou as contas a quem lhas deu e entam estira
ranse asy de costas na alcatifa a dormir sem teer
nhũua maneira de cobrirem suas vergonhas as quaes
nom eram fanadas e as cabeleiras delas bem rrapa
das e feitas / o capitam lhes mandou poer aas cabeças
senhos coxijs e o da cabeleira procurava assaz por a
nom quebrar e lançaranlhes huũ manto em cima e eles
consentiram e jouveram e dormiram. ///

ao sabado pola manhãa mandou o capitam fazer vella
e fomos demandar a emtrada a qual era muy lar
gua e alta de bj bij braças e entraram todalas na
aos dentro e amcoraramse em b bj braças / a
qual amcoragem dentro he tam grande e tã fre
mosa e tam segura que podem jazer dentro nela
mais de ij c naaos e nauios. e tamto que as naaos
foram pousadas e amcoradas vieram os capitaães
todos a esta naao do capitam moor. e daquy mandou
o capitam a njcolaao coelho e bertolameu dijz que fo
sem em tera e leuasem aqueles dous homees e os lei
xasem hir com seu arco e seetas. aos quaaes mãdou
dar senhas camisas nouas e senhas carapuças ver
melhas e dous rosairos de contas brancas doso que
eles leuauam nos braços e senhos cascauees e senhas
campainhas. e mandou com eles pera ficar la huũ
mancebo degradado criado de dom johã tello a que
chamã afonso rribeiro pera amdar la com eles e saber
de seu viuer e maneira e a mỹ mandou que fose
cõ nicolaao coelho. fomos asy de frecha direitos aa
praya. aly acodiram logo obra de ij c homees todos
nuus e com arcos e seetas nas maãos. aqueles que
nos leuauamos acenaramlhes que se afastasem
e posesem os arcos e eles os poseram e nom se afas
tauam muito. abasta que poseram seus arcos e emtam
sairam os que nos leuauamos e o mancebo
degradado cõ eles. os quaaes asy como sairam nõ
pararam mais nem esperaua huũ por outro se nõ
a quem mais correria e pasaram huũ rrio que per hy
corre daugua doce de muyta augua que lhes daua pe
la braga e outros muitos com eles e foram asy corendo
aalem do rrio antre huũas moutas de palmas
onde estauam outros e aly pararam e naquilo
foy o degradado com huũ homem que logo ao sair
do batel o agasalhou e leuouo ataa la e logo ho
tornaram a nos e com ele vieram os outros que
nos leuamos os quaaes vinham ja nuus e sem
carapuças. e entam se começaram de chegar mui
tos.

e nos asy vijnhamos aRemandolhes que tornasem /
tornamos e eles mandarom o degradado e nõ
quiseram que ficase la co eles / o qual levava hũa
bacia pequena e duas ou tres carapuças ver
melhas pera dar la ao Sõr se hy ouvese / nõ curaram
de lhe tomar nada e asy o mandarom com tudo
e entam bertolameu dijz o fez outra vez tornar
que lhes dese aquilo. e ele tornou e deu aquilo
em vista de nos a aquele que o da primeira agasalhou
e entam veo se e trouvemolo / ese que o agasalhou
era ja de dias e amdava todo por louçaynha
cheo de penas pegadas pelo corpo que parecia a
seetado coma sã sebastiam. outros trazia cara
puças de penas amarelas e outros de vermelhas e outros de
verdes. e hũa daquelas moças era toda tintas
de fundo acima daquela tintura a qual certo
era tam bem feita e tam redonda e sua vergonha
que ela nõ tynha tam graciosa que a muitas
molheres de nosa terra vendolhe taes feições fe
zera vergonha por nõ terem a sua come ela / nhuũ
deles nõ era fanado mas todos asy coma nos
e com isto nos tornamos e eles foranse //

a tarde sayo o capitam moor em seu batel com todos
nos outros e cos outros capitaães das naaos em
seus batees a folgar pela baya a caram da praya
mas nhuũ sayo em terra polo capitam nom
querer sem embargo de nhuũ nela estar
soomente sayo ele com todos em huũ Ilheeo
grande que na baya esta que de baixamar fica
muy vazio pero he de todas partes cercado dagua
que nõ pode nhuũ hir a ele sem barco ou a
nado / aly folgou ele e todos nos outros bem hũa
ora e mea e pescaram hy amdando marinheiros
com huũ chinchorro e matarom pescado meudo
nõ muito e entam volvemonos aas naaos ja bem noute //

ao domingo de pascoela pola manhaã detrimj
nou ocapitam dhir ouvir missa e pregaçam na
quele jlheo e mandou atodolos capitaães que se
corregesem nos batees e fosem cõ ele e asy foy feito.
mandou naquele jlheo armar huũ esperavel
e dentro nele alevantar altar muy bem core
jido e aly com todos nos outros fez dizer missa
aqual disse opadre frey amrique em voz entoa
da e oficiada com aquela meesma voz pelos outros
padres e sacerdotes que aly todos heram / aqual
missa segundo meu parecer foy ouvida per todos com
muito prazer e devaçom. aly era com ocapitam
abandeira de xpos com que sayo de belem a
qual esteve sempre alta aaparte do avanjelho /
acabada amissa desvestiose opadre e pose em
huũa cadeira alta e nos todos lançados per e
sa area e pregou huũa solene e proveitosa prega
çom da estorea do avanjelho. e em fim dela tra
tou de nosa vinda e do achamento desta terra co
formandose cõ o sinal da cruz so cuja obediençia
vimos aqual veo muito aproposito e fez muita
devaçom.

em quanto estevemos aamissa e aapregaçam
seria na praya outra tanta jente pouco mais
ou menos como os domtem com seus arcos e seetas
os quaaes andavam folgando e olhando nos
e asentaranse. e depois de acabada amissa asen
tados nos aapregaçam alevantaranse muitos
deles e tanjeram corno ou vozina e começaram
asaltar e dançar huũ pedaço. e alguũs deles
se metiam em almaadias duas ou tres que hi
tijnham as quaaes nom sam feitas como as que
eu ja vi. soomente sam tres traves atadas juntas
e aly se metiam iiij ou b ou eses que queriam
nom se afastando casy nada da terra senom quanto
podiam tomar pee / acabada apregaçam moveo.

os esquifes. vysse hum muyto grande camarã
e muytos grossos que em nhuũ tempo vy tama
nhos. tam bem acharom cascos de bergoões e da
meyjas mas nõ toparom cõ nhũa peça jnte
ira. e tanto que comemos vieram logo todolos capi
taães a esta naao per mandado do capitam moor
cõ os quaaes se ele apartou e eu na conpanhia
e preguntou asy a todos se nos pareçia bem
mandar a nova do achamento desta terra a vossa
alteza pelo navyo dos mantijmentos pera a milhor
mandar descobrir e saber dela mais do que agora
nos podiamos saber por hirmos de nosa viajem.
e antre muytas falas que no caso se fezeram
foy per todos ou a mayor parte dito que seria
muyto bem. e nisto concrudiram e tanto
que a concrusam foy tomada. preguntou
mais se seria bem tomar aquy per força huũ par
destes homeẽs pera os mandar a vossa alteza e
leyxar aquy por eles outros dous destes degra
dados. sobre o que acordaram que nõ era necesa
reo tomar per força homeẽs. porque jeeral
costume era dos que asy levavam per força
pera algũa parte dizerem que ha hy todo o que
lhe preguntam e que milhor e muyto milhor
enformaçam da terra dariam dous homeẽs
destes degradados que aquy leyxasem. do que
eles dariam se os levasem por seer jente que
ninguem entende nem eles tam cedo apre
deriam a falar pera o saberem tam bem dizer que
muyto milhor ho estoutros nõ digam quando
vossa alteza ca mandar. e que portanto nõ
curasem aquy de per força tomar ninguem
nem fazer escandolo pera de todo mais os ama
sar e apacificar. senõ soomente leyxar aquy os
dous degradados quando daquy partisemos. e asy
per milhor pareçer a todos ficou determinado.

acabado isto. disse o capitam que fossemos nos ba
tees em terra e veersia bem o rrio quejando era
mas tambem pera follgarmos. fomos todos nos
batees em terra armados e a bandeira cõ nos
co. eles amdavam aly na praya aa booca do rrio
onde nos hiamos e ante que chegasemos do
emsino que dantes tiinham poseram todos
os arcos e acenavam que saisemos e tanto
que os batees poseram as proas em terra pasaranse
logo todos aalem do rrio o qual nõ he mais ancho
que huũ jogo de mancal e tanto que
desembarcamos alguũs dos nossos pasaram
logo o rrio e foram antreles. e alguũs aguar
davam e outros se afastavam. pero era a cousa
de maneira que todos amdavam mesturados
eles davam dos arcos com suas seetas por
sombreiros e carapuças de linho e por qualquer
cousa que lhes davam. pasaram aalem
tantos dos nossos e amdavam asy mesturados
co eles que eles se esquivavam e afasta
vanse e hianse deles pera cima onde outros
estavam e entam o capitam fezese tomar ao
colo de dous homeës e pasou o rrio e fez tornar
todos. a jente que aly era nõ seria mais
ca aquela que soya e tanto que o capitam
fez tornar todos vieram alguũs deles a ele
nõ polo conhecerem por Senhor ca me parece que
nõ entendem nem tomavam disso conhecimento mas
porque a jente nossa pasava ja pera aquem do
rrio. aly falavam e traziam muitos arcos e
continhas daquelas ja ditas e resgatavam
nas por qualquer cousa. em tal maneira que se
trouveram dali pera as naaos muitos arcos e see
tas e contas e entam tornouse o capitam
aaquem do rrio e logo acodirã muitos aa beira
dele

aly vermos galantes pintados de preto e verme
lho e quartejados asy pelos corpos como pelas
pernas que certo pareciam asy bem / tambem
andavam antreles iiij ou v molheres moças
asy nuas que nom pareciam mal. antre as
quaaes andava hũa com hũa coxa do
giolho ataa o quadril e a nadegua toda tinta
daquela tintura preta e o al todo da sua propria
cor. outra trazia ambolos giolhos cõ as cur
vas asy tintas e tam bem os colos dos pees
e suas vergonhas tam nuas e com tanta ino
cencia descubertas que nõ avia hy nhũa
vergonha / tambem andava hy outra molher
moça com hũu menjno ou menjna no colo
atado com hũu pano nõ sey de que aos peitos
que lhe nom parecia se nõ as perninhas / mas
as pernas da may e o al nom trazia nhũu
pano // e despois moveo o capitam pera cima
ao longo do rio que anda sempre a carom da
praya e aly esperou hũu velho que trazia
na maão hũa paa dalmaadia / ffalou estando
o capitam com ele perante nos todos sem o nunca
njnguem entender nem ele anos quantas
cousas que lhe homem preguntava douro que nos
desejavamos saber se o avia na terra / trazia
este velho o beiço tam furado que lhe caberia
pelo furado hũu grande dedo polegar e tra
zia metido no furado hũa pedra verde rruim
que çarrava per fora aquele buraco e o capitam
lha fez tirar e ele nõ sey que diaabo falava
e hia cõ ela pera a boca do capitam pera lha meter /
estevemos sobrisso hũu pouco rrijndo e entam
enfadouse o capitam e leixouo e hũu dos nossos
deulhe pola pedra hũu sombreiro velho nõ por
ela valer algũa cousa mas por mostra e
despois a ouve o capitam creo pera cõ as outras cou

conta pardaaos darrecadeiros e home nom lhe
ousa de falar lhe por que mais nom se entendiam
e todo se passa com eles queriam por eles bem a
manselhas ou vermelhos o que o capitam falou
de huũa carapuça e mostrou e com toda a fala
que o ele guardou e com a carapuça que lhe
deu . e tanto que se espedio que começou de
passar o rrio . foy logo recatando e nom quis
mais tornar de la paaquem . os outros dous
que o capitam teve nas naaos a que deu o que
ja dito he nunca aqui mais pareceram . de
que tiro seer gente bestial e de pouco saber e
por ysso sam asy esquivos . eles porem com tudo
andam muito bem curados e muito limpos
e naquilo me parece ainda mais que sam
como aves ou alimareas monteses que
lhes faz o aar milhor pena e milhor cabelo
que aas mansas . porque os corpos seus sam
tam limpos e tam gordos e tam fremosos
que nom pode mais seer . e isto me faz presumir
que nom tem casas nem moradas em que se co
lham e o aar a que se criam os faz taaes . nem
nos aiinda ataa agora nom vimos nenhuũas casas
nem maneira delas . mandou o capitam aquele
degradado afonso ribeiro que se fose outra vez com
eles . o qual se foy e andou la huũ boo pedaço
e aa tarde tornouse que o fezeram eles vijr e nom o
quiseram la consentir e derom lhe arcos e setas
e nom lhe tomaram nenhuũa cousa do seu . ante disse
ele que lhe tomara huũ deles huũas continhas
amarelas que ele levava e fugia com elas e ele se
queixou e os outros foram logo apos ele e lhas
tomaram e tornaranlhas a dar e entam mandarom no
vijr . disse ele que nom vira la antre
eles se nom huũas choupaninhas de rrama verde e de
feeitos muito grandes coma dantre doiro e
minho . e asy nos tornamos aas naaos ja casy noute a dor
mir

aasey da terra despois de comer pousamos todos e tra
azemos agoa / aly vieram entam muitos mas
nõ tantos como as outras vezes e traziam ja
muito poucos arcos e esteueram asy huũ pouco
afastados de nos e despois pouco e pouco mestu
rauanse cõ nosco abraçauannos e folgauam
e alguũs deles se esquiuauam logo / aly da
uam alguũs arcos por folhas de papel e por al
guũa carapuçinha velha e por qualquer cousa
em tal maneira se pasou a cousa que bem
xx ou xxx pesoas das nosas se foram cõ eles
onde outros muitos deles estauam cõ moças
e molheres e trouueram de la muitos arcos e
barretes de penas daues deles verdes e deles
amarelos de que creo que o capitam há de
mandar amostra a vosa alteza. e segundo diziam
esses que la foram folgauam cõ eles / ne
ste dia os vimos de mais perto e mais a nosa
vontade por andarmos todos casy mesturados
aly deles andauam daquelas tinturas
quartejados outros de metades outros de tanta
feiçam como em panos darmar e todos cõ os
beiços furados e muitos cõ os osos neles e deles
sem osos / traziam alguũs deles huũs ouriços
verdes darvores que na cor queriam pa
recer de castinheiros senõ quanto heram mais
e mais pequenos e aqueles heram cheos dhuũs
grãos vermelhos pequenos que esmagandoos
antre os dedos fazia tintura muito vermelha
da que eles andauam tintos e quanto se ma
is molhauam tanto mais vermelhos ficauam /
todos andam rapados ataa cima das orelhas
e asy as sobrancelhas e pestanas / trazem todos
as testas de fonte a fonte tintas da tintura
preta que parece hũa fita preta ancha de

dous deles. E o capitam mandou aaquele degra
dado afonso ribeiro e a outros dous degradados que
fosem amdar la antreles e asy a diogo dijz por
seer homem ledo com que eles folgavam. e
aos degradados mandou que ficasem la
esta noute. foranse la todos e andaram
antreles e segundo eles deziam foram bem hũa
legoa e mea a hũa povoraçom de casas em
que averia ix ou x casas as quaaes deziam
que eram tam compridas cada hũa como esta nao
capitana e eram de madeira e das jlhargas
de tavoas e cubertas de palha de razoada al
tura e todas em hũa soo casa sem nhũus repar
timentos tijnham de dentro mujtos esteos e de
esteo a esteo hũa rede atada pelos cabos em ca
da esteo altas em que dormjam e debaixo pe
ra se aquentarem faziam seus fogos e tijnha ca
da casa duas portas pequenas hũa em hũu
cabo e outra no outro. e deziam que em cada
casa se acolhiam xxx ou xl pesoas e que asy
os achavam e que lhes davam de comer da
quela vianda que eles tijnham s. mujto j
nhame e outras sementes que na terra haa que
eles comem. e como foy tarde fezeramnos logo
todos tornar e nom quiseram que la ficase
nhũu e aimda segundo eles deziam queriamse vijr
com eles. resgataram la per cascavees e per
outras cousinhas de pouco valor que levavam pa
papagaios vermelhos mujto grandes e fremo
sos e dous verdes pequenjnos e carapuças
de penas verdes e hũu pano de penas de mujtas
cores maneira de tecido asaz fremoso segundo
vossa alteza todas estas cousas vera porque o capitam vo
las ha de mandar segundo ele dise. e com jsto
vieram e nos tornamonos aas naaos.

aa terça ffeira depois de comer fomos em terra dar
guarda da lenha e lavar Roupa / estavam
na praya quando chegamos obra de lx ou
lxx sem arcos e sem nada / tanto que che
gamos vieram se logo pera nos sem se esqui
varem / e depois acodiram muitos que se
riam bem ii c todos sem arcos / e misturaram
se todos tanto com nosco que huus nos aju
davam deles acarretar lenha e meter nos
batees e luitavam com os nossos e tomavam
muito prazer / e em quanto nos faziamos
a lenha. faziam dous carpenteiros huua
grande cruz dhuu pao que se onte pa
ysso cortou / muitos deles vinham aly estar
cos carpenteiros e creo que o faziam mais por
verem a ferramenta de ferro com que a faziam
que por verem a cruz porque eles nom tem
cousa que de ferro seja e cortam sua madeira
e paaos com pedras feitas como cunhas me
tidas em huu pao antre duas talas muy
bem atadas e per tal maneira que andam
fortes segundo os homees que onte a suas
casas foram diziam porque lhas viram la / era
ja a conversaçam deles com nosco tanta
que casy nos torvavam ao que aviamos
de fazer / e o capitam mandou a dous degra
dados e a diego dijz que fossem la aa aldea e a
outras se ouvessem delas novas e que em toda
maneira nom se viessem adormir aas naaos
ainda que os eles mandasem e asy se foram
em quanto andavamos nesa mata a cor
tar lenha atravesavam alguus papa
gayos per esas arvores deles verdes e ou
tros pardos grandes e pequenos de ma-

e bees despostos e homees despois / mandounos o capi
tam a ambos muy bem pemsar e curar e comeram toda
a vyanda que lhes deram e mandoulhes fazer cama
de lençooes segundo ele disse e dormyram e folgaram
aquela noute e asy nõ foy mais este dia que pera
screver seja

a quymta feira derradeiro dabril comemos logo casy
pola manhaã e fomos em terra por mais lenha
e agoa e em querendo o capitam sair desta naao
chegou sancho de toar com seus dous ospedes e
por ele nõ teer aynda comjdo poseramlhe toalhas
e veolhe vyanda e comeo / os ospedes asentaranos
em senhas cadeiras e de todo o que lhes deram comeram
muy bem especialmente lacam cozido frio
e arroz. nõ lhes deram vinho por sancho de toar dizer
que o nõ bebiam bem / acabado o comer metemo
nos todos no batel e eles conosco / deu huũ grumete
a huũ deles huũa armadura grande de porco
montes bem revolta e tanto que a tomou meteoa
logo no beiço e por que se lhe nõ queria teer deramlhe
huũa pequena de cera vermelha e ele corregeo
lhe detras seu aderemço pera se teer e meteoa no bei
ço asy revolta pera cima e vinha tam contente
com ela como se tevera huũa grande joya / e
tanto que saymos em terra foyse logo com ela que
nõ pareceo hy mais / andariam na praya quando
saymos biij ou x deles e dhy a pouco começaram
de vijr. e pareceme que viriam este dia a praya
iiij c ou iiij c l / traziam alguns deles arcos e
setas e todos os deram por carapuças e por qualquer
cousa que lhes davam / comiam conosco do que lh
es davamos e bebiam alguns deles vinho e outros
o nõ podiam beber mas pareceme que se lho abe

zarem quãto lebravam de sua bõa võtade / andavam todos
tam despostos e tam bem feitos e galantes cõ suas
pinturas que pareciam bem / acaretavam desa le
nha quanta podiam cõ muy boas võtades e le
vavanna aos batees e andavam ja mais mansos
e seguros antre nos do que nos andavamos antre eles /
foy o capitam cõ alguns de nos huũ pedaço per este
arvoredo ataa hũa ribeira grande e de muita agoa
que a noso parecer era esta mesma que vem teer
aa praya em que nos tomamos agoa / aly jouvemos
huũ pedaço bebendo e folgando ao longo dela an
tre ese arvoredo que he tanto e tamanho e tam bas
to e de tantas prumajees que lhe nõ pode home dar
conto. ha antre ele muitas palmas de que colhemos
muytos e bõos palmitos // quando saymos do batel
disse o capitam que seria boo hirmos dereitos aa cruz que
estava encostada a hũa arvore junto co rio pera se poer
de manhaã que he sesta feira e que nos posese
mos todos em giolhos e a beijasemos pera eles verem
ho acatamento que lhe tinhamos e asy o fezemos /
e eses x ou xij que hy estavam acenaramlhes que
fezesem asy e foram logo todos beijala / pareceme
gente de tal jnocencia que se os homem entendese
e eles a nos que seriam logo xpaãos por que eles
nõ teem nem entendem em nhuũa crença segundo
parece. e portanto se os degradados que aquy
am de ficar aprenderem bem a sua fala e os en
tenderem nõ duvido segundo a santa tençam de
vosa alteza fazeremse xpaãos e creerem na nosa
santa fee aa qual praza a noso senhor que os traga
por que certo esta gente he boa e de boa syprezidade /
e enprimirsea ligeiramente neles qual quer cu

nho que lhes quisesem dar e logo lhes noso Senhor deu
boos corpos e boos rrostros como a boos homees. e ele
que nos per aquy trouue creo que nom foy sem causa
e portanto vosa alteza pois tanto deseja acrecentar
na santa fe catolica. deue entender em sua salua
çam e prazera a deus que com pouco trabalho seera asy /
eles nom lauram nem criam nem ha aquy boy nem
vaca nem cabra nem ovelha nem galinha nem outra nhuã
alimarea que custumada seja ao viuer dos homees
nem comem se nom dese jnhame que aquy ha muito e
desa semente e fruitos que a terra e as aruores de sy
lançam. e com jsto andam taaes e tam rrijos e tam
nedeos. que o nom somos nos tanto com quanto trigo
e legumes comemos / em quanto aly este dia an
daram sempre ao som dhuũ tamborjl noso dançaram
e bailharam com os nosos em maneira que ~~sam muito~~
~~mais nosos amjgos que nos~~ sam muito mais nosos am
jgos que nos seus. se lhes homem acenaua se queriam
vir aas naaos fazianse logo prestes pera jsso em tal
maneira que se os homem todos quisera comujdar /
todos vieram. porem nom trouuemos esta noute
aas naaos se nom iiij ou b .s. o capitam moor dous
e simam de miranda huũ que trazia ja por paje e
aires gomez outro asy paje / os que o capitam
trouue era huũ delles huũ dos seus ospedes que
aa primeira quando aquy chegamos lhe trouueram.
veo oje aquy vestido na sua camisa e com
ele huũ seu jrmaão e foram esta noute
mujto bem agasalhados asy de vianda como de ca
ma de colchoões e lençooes pelos mais amansar /

Oje que he sesta feira primeiro dia de mayo pela
manhaã saimos em terra com nosa bandeira e
fomos desembarcar acima do rrio contra o sul.

onde nos pareceo que seria milhor chantar a cruz
pera seer milhor vista. e aly asijnou o capitam onde
fezesem a cova pera a chantarem. e em quanto a
fezeram, ele com todos nos outros fomos pola cruz
abaixo do rio onde ela estava. trouvemola dali
com esses rreligiosos e sacerdotes diante cantando
de maneira de precisam. eram ja hy alguns deles
obra de lR ou lxx. e quando nos asy viram viir
alguns deles se foram meter debaixo dela
ajudarnos. pasamola o rio ao longo da praya
e fomola poer onde avia de seer que sera do
rio obra de dous tiros de besta. aly andando
nisto viinriam bem cl ou mais. chantada
a cruz com as armas e devisa de vossa alteza
que lhe primeiro pregaram. armaram altar ao pee
dela. aly disse missa o padre frey amrrique a qual
foy cantada e oficiada por esses ja ditos. aly
esteveram conosco a ela obra de L ou lx deles
asentados todos em giolhos asy como nos. e quando
veo ao avanjelho que nos erguemos todos em pee
com as maãos levantadas eles se levantaram
conosco e alçaram as maãos estando asy ataa
seer acabado e entam tornaramse asentar co
mo nos. e quando levantaram a deus que nos
posemos em giolhos eles se poseram todos asy co
mo nos estavamos com as maãos levantadas
e em tal maneira asesegados que certifico a
vossa alteza que nos fez muita devaçam.
esteveram asy conosco ataa acabada a comunham
e depois da comunham comungaram esses rre
ligiosos e sacerdotes e o capitam com alguns de
nos outros. alguns deles por o sol seer grande
e nos estando comungando alevantaramse

e outros esteveram e ficaram. huũ deles homem
de L ou LV anos se ficou aly com aqueles que fica-
ram, aquele em nos asy estando ajuntaua
aqueles que aly ficaram e ainda chamaua
outros. este andando asy antre eles falando
lhes acenou co dedo pera o altar e depois mostrou o
dedo pera o ceeo coma que lhes dezia alguũa
cousa de bem e nos asy o tomamos. acabada
a misa tirou o padre a vestimenta de cima e ficou
na alva e asy se sobio junto co altar em huũa
cadeira e aly nos pregou do avangelho e dos a-
postolos cujo dia he oje tratando em fim
da pregaçom deste vosso prosegimento
tam santo e virtuoso que nos causou mais de-
vaçom. esses que aa pregaçom sempre esteueram
estavam asy coma nos olhando pera ele. e aquele
que digo chamaua alguũs que se viesem
pera aly. alguũs vijnham e outros hiam e
acabada a pregaçom trazia nicolaao coelho
muitas cruzes destanho com crucufiços que
lhe ficaram ainda da outra vijnda e ouveram
por bem que lançasem a cada huũ sua ao pes-
coço. pola qual cousa se asentou o padre frey
amrique ao pee da cruz e aly a huũ e huũ
lançaua sua atada em huũ fio ao pescoço fa-
zendolha primeiro beijar e alevantar as maã-
os. vijnham a iso muitos e lançaranas to-
das que seriam obra de R ou L. e isto aca-
bado era ja bem huũa ora depois de meo dia
viemos aas naaos a comer onde o capitam trou-
ue consigo aquele mesmo que fez aos outros
aquela mostrança pera o altar e pera o ceo e
huũ seu irmaão com ele ao qual fez muita

huũa e dereite huũa camisa mourisca e ao
outro huũa camisa destoutras. E segundo que
a mỹ e a todos pareceo, esta gente nõ lhes falece
outra cousa pera seer toda xpãa ca entenderem
nos, por que asy tomavam aquilo que nos
viam fazer como nos meesmos, per onde pareceo
a todos que nenhuũa idolatria nem adoraçam teem. E bem
creo que se vossa alteza aquy mandar quem
mais antreles devagar ande que todos seram
tornados ao desejo de vossa alteza. E pera iso se alguũ
vier nom leixe logo de viir clerigo pera os bautizar,
por que ja entam teram mais conhecimento de
nossa fe pelos dous degradados que aquy an-
treles ficam, os quaaes ambos oje tambem co-
mungaram. Antre todos estes que oje vieram
nom veo mais que huũa molher moça, a qual
esteve sempre aa misa, a qual deram huũ
pano com que se cobrise e poseramlho darredor
de sy, pero ao asentar nom fazia memorea de o
muito estender pera se cobrir. Asy Senhor que a inoce-
ncia desta gente he tal que a dadam nom seria ma-
is quanta em vergonha. Ora veja vossa al-
teza quem em tal inocencia vive ensinandolhe
o que pera sua salvaçam pertence se se co-
nverteram ou nom. Acabado isto fomos asy
perante eles beijar a cruz e despedimonos e vi-
emos comer.

Creo Senhor que com estes dous degradados que
aquy ficam, ficam mais dous grumetes
que esta noite se sayram desta naao no esqui-
fe em terra fogidos, os quaaes nom vieram mais, e cre-
emos que ficaram aquy por que de manhaã
prazendo a Deos fazemos daquy nosa partida.

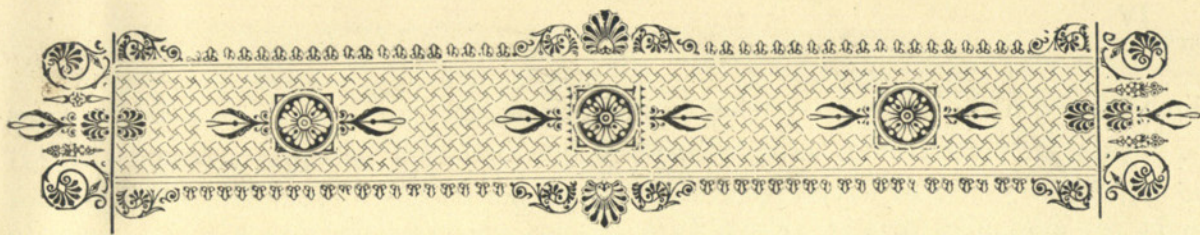
Esta terra Sõr me pareçe que da pomta que mais contra o
sul vimos ataa outra ponta que contra o norte
vem de que nos deste porto ouvemos vista sera
tamanha que avera nela bem xx ou xxb
legoas per costa. traz ao longo do mar em algũas
partes grandes barreiras delas vermelhas e delas
brancas e a terra per cima toda chaã e muito chea
de grandes arvoredos. de ponta a ponta he toda
praya parma muito chaã e muito fremosa.
pelo sertaão nos pareçeo do mar muito grande
porque a estender olhos nõ podiamos
veer se nõ terra e arvoredos que nos pareçia
muy longa terra. nela ataagora nõ podemos
saber que aja ouro nem prata nem nhũa cou
sa de metal nem de ferro nem lho vimos. pero
a terra em sy he de muito boos aares asy frios e
temperados coma os dantre doiro e minho por
que neste tempo dagora asy os achavamos coma os
de la. agoas sam muitas jnfindas. em tal
maneira he graciosa que querendoa aproveitar
darsea nela tudo per bem das agoas que tem.
pero o milhor fruito que nela se pode fazer me
pareçe que sera salvar esta jente e esta deve
seer a principal semente que vossa alteza em
ela deve lançar. e que hy nõ ouvesse mais
ca teer aqui esta pousada pera esta nave
gaçam de calecut abastaria. quanto mais
desposiçam pera se nela comprir e fazer o que vossa
alteza tanto deseja. s. acrecentamento da nossa
santa fe.

E nesta maneira Sõr dou aquy a vossa alteza

daquy nesta terra vy e se algũu pouco a
longuey / ela me perdoe ca o desejo que ty
nha de vos tudo dizer mo fez asy poer polo
meudo / e pois que snor he certo que asy
neste carrego que levo como em outra qualquer
cousa que de voso serviço for vosa alteza
ha de seer de my muy bem servida a ela
peço que por me fazer singular mercee mande
vijr da ylha de sam thomee jorge dosoyro
meu jenro / o que dela receberey em muyta
mercee / beijo as maãos de vosa alteza /
deste porto seguro da vosa ylha da vera cruz oje
sesta feira primeiro dia de mayo de 1500

pº vaaz de camjnha

Versão em italico no portuguez da epocha

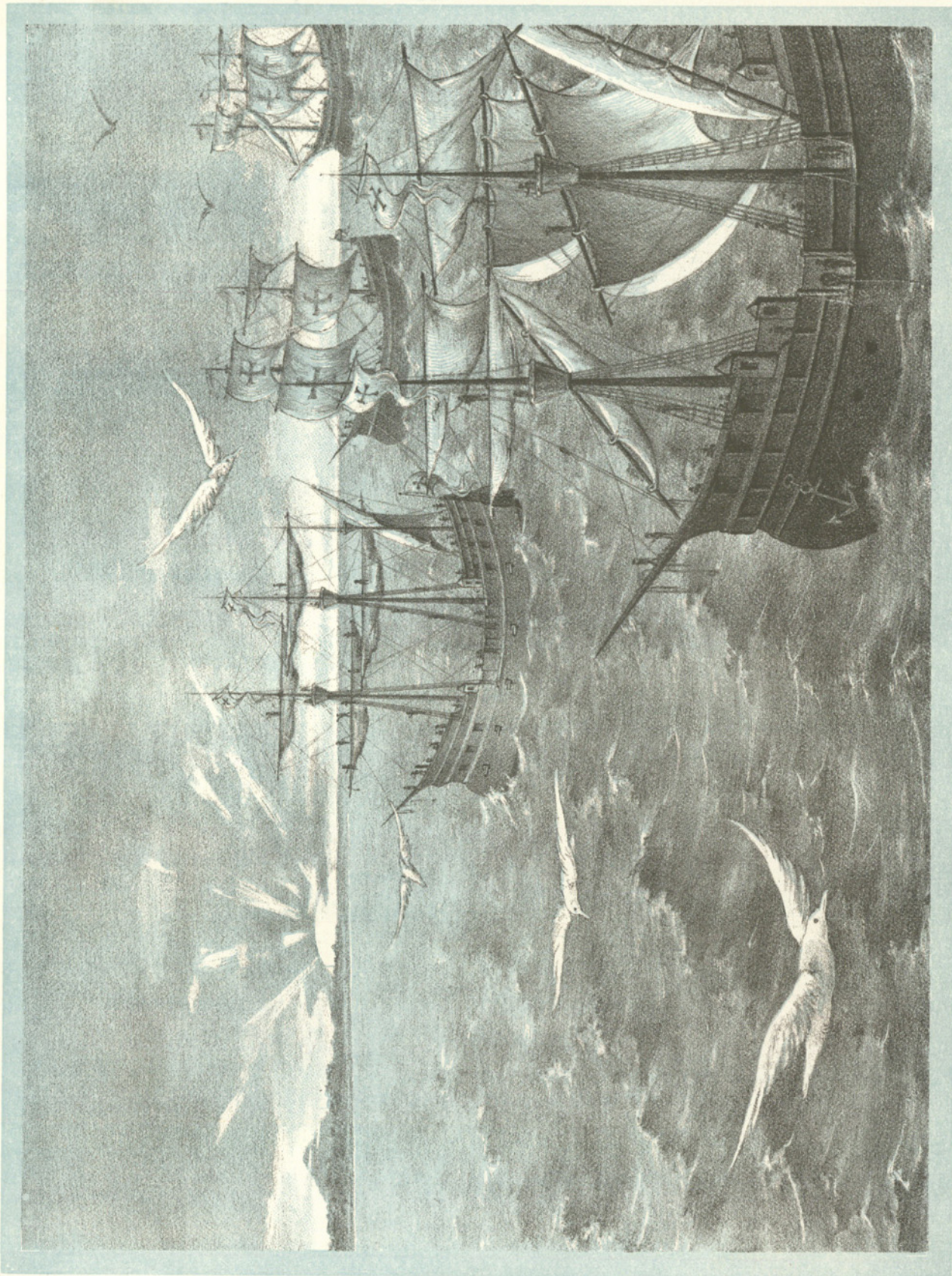
A partida

Senhor

Posto que o capitam moor desta vossa frota, e asy os outros capitaães sprevam a Vossa Alteza a nova do achamento desta vossa terra nova, que se ora neesta navegaçom achou, nom leixarey tambem de dar d'isso minha comta a Vossa Alteza, asy como eu milhor poder ajmda que, pera o bem contar e falar, o saiba pior que todos fazer; pero tome Vossa Alteza minha inoramcia por bôa vomtade; a qual bem certo crea, que por afremmosentar nem afear aja aquy de poer mais ca aquilo que vy e me pareceo. Da marinhajem e simgraduras do caminho nom darey aquy conta a Vossa Alteza, porque o nom saberey fazer, e os pilotos devem teer ese cuidado; e portamto, senhor, do que ey de falar começo e diguo:

Que a partida de Belem, como Vossa Alteza sabe, foy segunda feira IX de Março e sabado XIIIJ (14) do dito mes, amtre as bIIJ (8) e ix oras, nos achamos amtre as Canareas, mais perto da Gram Canarea; e aly amdamos todo aquele dia em calma, a vista d'elas, obra de tres ou quatro legoas; e domingo XXIJ (22) do dito mes, aas X oras, pouco mais ou menos, ouvemos vista das jlhas de Cabo Verde, saber: da jlha de Sam Njcolaao, segundo dito de Pero Escobar, piloto; e, a noute segujmte aa segunda feira, lhe amanheceo se perdeu da frota Vaasco d'Atayde com a sua naao, sem hy aver tempo forte, nem contrairo pera poder seer; fez o Capitam suas deligencias pera o achar a huuãs e a outras partes, e nom pareceo majs; e asy segujmos nosso caminho per este mar de lomgo ataa terça feira d'oitavas de pascoa, que foram XXJ (21) dias d'Abril, que topamos alguuns sygnaaes de tera, seendo da dita jlha, segundo os pilotos deziam obra de bj[c] LX (660) ou LXX legoas, os quaaes heram mujta camtidade d'ervas compridas, a que os mareantes chamam botelho, e asy outras, a que tambem chamam rabo d'asno; e aa quarta feira segujmte pola manhaã topamos aves, a que chamam fura buchos; e neeste dia, a oras de bespera, ouvemos vista de tera, saber: primeiramente d'huum gramde monte muy alto e redomdo, e d'outras terras mais baixas, ao sul d'ele, e de terra chaã, com gramdes arvoredos, ao qual monte alto o Capitam pos nome o monte Pascoal, e aa tera a tera da Vera Cruz. Mandou lançar o prumo; acharam XXb (25) braças; e ao sol posto, obra bj (6) legoas de tera surgimos amcoras em XIX braças, amcorajem limpa. Aly jouvemos toda aquela noute; e aa quimta feira pola manhaã fazemos vella e segujmos direitos aa terra, e os navjos pequenos diante, himdo per XbIJ (17), XbJ (16), Xb (15), XIIIJ (14), XIII (13) XIJ (12), X e IX braças ataa mea legoa de terra, omde todos lançamos amcoras em

direito da boca de huum rio; e chegariamos a esta amcorajem aas X oras pouco mais ou menos; e d'aly ouvemos vista de homeens que amdavam pela praya, obra de bIJ (7) ou bIIJ (8), segundo os navjos pequenos diseram, por chegarem primeiro. Aly lançamos os batees e esquifes fora; e vieram logo todolos capitaães das naaos e esta naao do Capitam moor; e aly falaram, e o Capitam mandou no batel em tera Nicolaao Coelho pera veer aquelle rio; e tamto que ele começou pera la d'hir acodiram pela praya homeens, quando dous, quando tres, de maneira que, quamdo o batel chegou aa boca do rio, heram aly XbIIJ (18) ou XX homeens, pardos, nuus, sem nenhuua cousa que lhes cobrise suas vergonhas: traziam arcos nas maãos e suas seetas; vjnham todos rijos pera o batel; e Nicolaao Coelho lhes fez sinal que posesem os arcos; e elles os poseram. Aly nom pode d'elles aver fala nem entendimento que aproveitasse, polo mar quebrar na costa; soomente deu-lhes huum barete vermelho e huuã carapuça de linho que levava na cabeça e hum sombreiro preto; e huum d'elles lhe deu huum sombreiro de penas d'aves compridas com huuã copezinha pequena de penas vermelhas e pardas coma de papagayo; e outro lhe deu huum ramal grande de comtinhas bramcas meudas, que querem parecer d'aljaveira; as quaaes peças creo que o Capitam manda a Vossa Alteza; e com jsto se volveo nas naaos, por seer tarde e nom poder d'eles aver mais fala, por aazo do mar.

A noute segujmte ventou tamto sueste com chuvaceiros, que fez caçar as naaos, e especialmente a capitana; e aa sexta pela manhaã aas bIIJ (8) oras, pouco mais ou menos, per conselho dos pilotos, mandou o capitam levamtar amcoras, e fazer vela; e fomos de lomgo da costa, com os batees e esquifes amarados per popa, comtra o norte, para veer se achavamos alguuã abrigada e boo pouso, omde jouvessemos, para tomar agua e lenha, nom por nos já mjnguar, mas por nos acertamos aquy; e quamdo fezemos vela seriam ja na praya, assentados jumto com o rio, obrra de LX ou LXX homeens que se jumtaram aly poucos e poucos; fomos de lomgo, e mandou o Capitam aos navios pequenos que fossem mais chegados aa terra, e que, se achasem pouso seguro pera as naaos que amaynasem. E seendo nós pela costa obra de X legoas d'onde nos levantamos, acharam os ditos navios pequenos huum arreçife com huum porto dentro muito boo, e muito seguro com huuã muy larga entrada, e meteram-se dentro e amaynaram; e as naaos arribaram sobr'eles e huum pouco antes sol posto amaynaram, obra de huuã legoa do arreçife, e ancoraram em XJ (11) braças. E seendo Affonso Lopez, nosso piloto, em huum d'aqueles navios pequenos per mandado do Capitam, por seer homem vyvo e decstro pera isso, meteo-se loguo no esquife a somdar o porto demtro, e tomou em huuã almaadia dous d'aquelles homeens da terra, mancebos e de boos corpos; e huum d'elles trazia huum arco e bj (6) ou bIJ (7) seetas; e na praya amdavam mujtos com seus arcos e seetas, e nom lhe aproveitaram; trouve os logo já de noute ao Capitam, omde foram recebidos com muito prazer e festa.

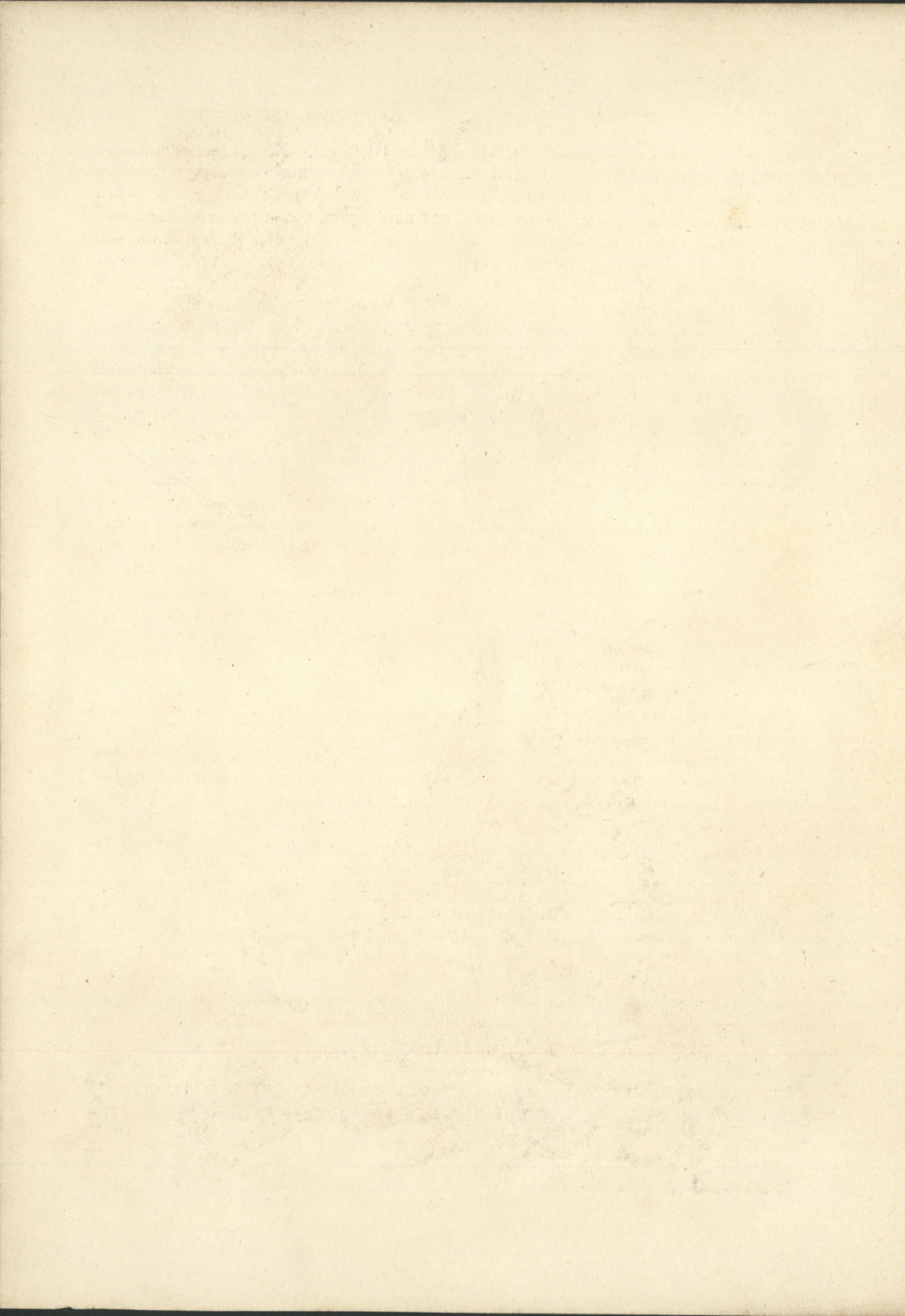
A feiçam d'eles he seerem pardos, maneira d'avermelhados, de boos rostros e boos narizes bem feitos; amdam nuus, sem nenhuuã cobertura; nem estimam nenhuuã coussa cobrir, nem mostrar suas vergonhas, e estam açerqua d'isso com tanta jnocencia como teem em mostrar o rostro; traziam ambos os beiços de baixo furados e metidos por eles senhos osos d'oso bramcos de compridam de huuã maão travessa e de grosura de huum fuso d'algodam, e agudo na ponta coma furador; metem nos pela parte de dentro do

Terra!!

beiço, e o que lhe fica amtre o beiço e os demtes he feito coma roque d'enxadrez; e em tal maneira o trazem aly emcaixado que lhes nom da paixam, nem lhes torva a fala, nem comer, nem beber; os cabelos seus sam coredios, e andavam trosqujados de trosquya alta mais que de sobre pentem, de bôa gramdura, e rapados a ata per cyma das orelhas e huum de elles trazia per baixo da solapa de fonte a fonte pera detraz huuã maneira de cabeleira de penas d'ave amarela, que seria de compridam de huum couto muy basta e muy çarada, que lhe cobria o toutuço e as orelhas a qual andava pegada nos cabelos pena e pena com huuã comfeiçam branda coma a cera, e nom noera, de maneira que amdava a cabeleira muy redomda e muy basta e muy igual, que nom fazia mingoa mais lavajem pera a levantar. O Capitam, quando eles vieram, estava asentado em huuã cadeira, e huuã alcatifa aos pees por estrado, e bem vestido com huum colar d'ouro muy grande ao pescoço e Sancho de Toar, e Simam de Miranda, e Nicolaao Coelho, e Aires Corea, e nos outros que aquy na naao com ele himos asentados no chaão por esa alcatifa. Acemderam tochas e entraram, e nom fezeram nenhuuã mençam de cortesia, nem de falar ao Capitam, nem a ninguem; pero huum d'eles pos olho no colar de Capitam, e começou d'acenar com a mãao pera a terra, e despois pera o colar, com o que nos dezia que avia em tera ouro, e tambem viu huum castiçal de prata, e asy meesmo acenava pera a tera e entam pera o castiçal como que avia tambem prata. Mostraram lhes huum papagayo pardo que aquy o Capitam traz; tomaram no logo na maão, e acenaram pera a terra, como que os avia hy. Mostraram-lhes huum carneiro; nom fezeram d'ele mençam. Mostraram-lhes huuã galinha; casy aviam medo d'ela, e nom lhe queriam poer a maão; e depois á tomaram coma espantados. Deram-lhes aly de comer pam e pescado cozido, confeitos fartees, mel, e figos pasados; nom quizeram; nom quizeram comer d'aquilo casy nada, e alguuã coussa, se a provavam, lamçavam-na logo fora. Trouveram-lhes vinho por huã taça; pozeram-lhe asy a boca tammalavês e nom gostaram d'ele nada, nem o quizeram mais; trouveram-lhes agoa per huuã albarada; tomaram d'ela senhos bocados e nom beberam; soomente lavaram as bocas e lamçaram fora. Vio huum d'eles huuãs contas de rosairo brancas; açenou que lh'as desem; e folgou muito com elas; e lançou as ao pescoço; e despois tirou-as e embrulhou-as no braço; e acenava pera a terra e entam pera as contas e pera o colar do Capitam, como que dariam ouro por aquillo. Isto tomavamo-nos asy polo desejarmos; mas se ele queria dizer que levaria as contas e mais o colar, isto nom querjarmos nos emtender porque lh'o nom aviamos de dar; e despois tornou as contas a quem lh'as deu, e entam estiraram-se asy de costas na alcatifa a dormir sem teer nenhuã maneira de cobrirem suas vergonhas, as quaaes nom heram fanadas, e as cabeleiras d'elas bem rrapadas e feitas. O Capitam lhes mandou poer aas cabeças senhos coxijs, e o da cabeleira procurava asaz polla nom quebrar, e lançaram-lhes huum manto em cjma e eles comsentiram e jouveram e dormiram.

Ao sabado pola manhãa mandou o Capitam fazer vella e fomos demandar a emtrada, a qual era muy larga e alta, de b j (6) b i j (7) braças, e entraram todalas naaos dentro e amcoraram se em b (5), bj (6) braças, a qual amcorajem dentro he tam gramde e tam fremossa e tam segura, que podem jazer dentro nela mais de i j^c (200) navjos e naaos. E tanto que as naaos foram pousadas e amcoradas vieram os capitaães todos a esta naao do Capitam mor, e d'aquy mandou o Capitam Nicolaao Coelho e Bertolameo Dias que fosem em terra e levasem aqueles dous homeens e os leixasem hir com

seu arco e seetas; aos quaes mandou dar senhas camisas novas e senhas carapuças vermelhas e dous rrosairos de contas brancas d'oso, que eles levavam nos braços e senhos cascavees e senhas campainhas. E mandou com eles pera ficar la huum mancebo degradado, creado de Dom Joham Tello, a que chamam Affonso Ribeiro, pera amdar la com eles, e saber de seu vjver e maneira, e a mym mandou que fose com Nicolaao Coelho. Fomos asy de frecha direitos aa praya: aly acodiram logo obra de i j^{c} (200) homeens todos nuus e com arcos e seetas nas maãos; aqueles que nos levavamos acenaram lhes que se afastasem e posesem os arcos; e eles os poseram e nom se afastaram muito; abasta que poseram seus arcos, e emtam sairam os que nos levavamos e o mancebo degradado com eles; os quaaes, asy como sairam, nom pararam mais, nem esperava huum por outro, senom a quem mais coreria; e pasaram huum rio que per hy core d'agoa doce de muyta agoa que lhes dava pela braga, e outros muitos com eles; e foram asy corendo aalem do rrio antre huuãs moutas de palmas, onde estavam outros; e aly pararam; e naquilo foy o degradado com huum homem, que logo ao sair do batel ho agasalhou; e levou o ataa la; e logo ho tornaram a nos; e com ele vieram os outros que nos levamos, os quaes vijnham ja nuus e sem carapuças. E entam se começaram de chegar muytos, e entravam pela beira do mar pera os batees ataa que mais nom podiam; e traziam cabaaços d'agoa e tomavam alguuns barris nos levavamos, e enchia nos d'agoa e trazia nos aos batees; nom que eles de todo chegasem a bordo do batel, mas, junto com ele, lançavam no da maão, e nos tomavamo los, e pediam que lhes desem alguuã coussa. Levava Nicolaao Coelho cascavees e manjlhas, e huuns dava huun cascavel, e a outros huuã manjlha, de maneira que com aquela emcarna casy nos queriam dar a maão. Davam nos d'aqueles arcos e seetas por sombreiros e carapuças de linho, e por qualquer coussa que lhes homem queria dar. D aly se partiram os outros dous mançebos, que nom os vimos mais.

Andava aly muytos d'eles ou casy a maior parte, que todos traziam aqueles bicos d'oso nos beiços, e alguuns que amdavam com eles traziam os beiços furados, e nos buracos traziam huuns espelhos de paao que pareciam espelhos de boracha; e alguuns d'eles traziam tres daqueles bicos, saber, huum na metade e os dous nos cabos, e amdavam hy outrros quartejados de cores, saber, d'eles ameetade da sna propria côr, e ameetade de timtura negra maneira de zulada, e outros quartejados d escaques. Aly amdavam antr eles tres ou quatro moças bem moças e bem jentijs, com cabelos muito pretos comprjdos pelas espadoas, e suas vergonhas tão altas e tam çaradinhas, e tam limpas das cabeleiras, que de as nos mujto bem olharmos nom tijnhamos nenhuuã vergonha. Aly por emtam nam ouve mais fala nem emtendimento com eles por a berberja d'eles seer tamanha que se nom emtendia nem ouvia njngem. Açenamos lhe que se fosem; e asy o fezeram e pasaran se aalem do rrio, e sahiram tres ou quatro homeens nossos dos batees, e emcheram nom sey quantos barrijs d'agoa que nos levavamos e tornamo-nos aas naaos; e em nos asy vyndo açenavam nos que tornasemos; tornamos e eles mandaram o degradado, e nom quiseram que ficase la com eles; o qual levava huuã bacia pequena e duas ou tres carapuças vermelhas para dar la ao senhor, se o hy ouvese. Nom curaram de lhe tomar nada, e asy o mandaram com tudo; e entam Bertolameu Dias o fez outra vez tornar que lhe dese aquilo; e ele tornou, e deu aqui'o, em vista de nós, aaquelle que o da primeira agasalhou e entam veo ssee trouvemolo. Este que o agasalhou era já de dias e amdava todo per louçaynha, cheo de penas pegadas pelo corpo que parecia aseetado com Sam Sebastiam; outros traziam

O batel de Nicolau Coelho. Primeiras relações com os aborigenes.

carapuças de penas amarelas, e outros de vermelha e outros de verdes; e huuã d'aquellas moças era toda timta de fumdo a cima d'aquela timtura, a qual certo era tam bem feita e tam rredomda, e sua vergonha que ela nom tjnha, tam graciosa, que a mujtas molheres de nossa terra, veendo lhe taaes feiçõees fezera vergonha, por nom terem a sua com eela. Nenhuum d'eles nom era fanado, mas todos asy coma nos; e com isto nos tornamos; e eles foram sse.

Aa tarde sayo o Capitam moor em seu batel com todos nos outros e com os outros capitaães das naaos em seus batees a folgar pela baya, a caram da praya; mas njmguem sayo em tera, polo Capitam nom querer, sem embargo do njmguem neela estar; soomente sayo ele com todos em huum ilheeo grande que na baya esta, que de baixamar fica muy vazio, pero he de todas partes cercado d'agoa, que nom pode njmguem hir a ele sem barco ou a nado. Aly folgou ele e todos nos outros bem huã ora e meya e pescaram hy amdando marinheiros com huum chimchorro; e matarom pescado meudo nom mujto; e entam volvemo nos aas naaos ja bem noute. Ao domingo de pascoela pola manhaã detremjnou o Capitam d'hir ouvir misa e preegaçam naquele ilheo, e mandou a todolos capitaães que se correjesem nos batees e fosem com ele; e asy foi feito. Mandou naquele ilheeo armar huum esperavel, e dentro neele alevantar altar muy bem coregido; e aly com todos nos outros fez dizer misa, a qual dise o padre Frei Amrique em voz entoada, e officiada com aquela meesma voz pelos outros padres e sacerdotes que aly todos heram; a qual misa, segundo meu parecer, foy ouvjdo por todos com muito prazer e devaçom. Aly era com o Capitam a bandeira de Christos com que sayo de Belem, a qual esteve sempre alta aa parte do avamjelho. Acabada a misa, desvestio se o padre e pose se em huuã cadeira alta, e nos todos lançados por esa area, e preegou huuã solene e preveitossa preegaçom da estoria do avamjelho, e em fim d ela trautou de nossa vjnda, e do achamento desta terra conformando se com o sinal da cruz só cuja obediencia vijmos, a qual veo mujto a preposito e fez mujta devaçom.

Emquanto estevemos aa misa e aa preegaçom seriam na praya outra tanta jente pouco mais ou menos como os domtem com seus arcos e seetas, os quaes amdavam folgando e olhando nos; e asentaram se e, despois d'acabada a misa, aseentados nos aa pregaçom, alevantaran se mujtos d elles, e tanjeram corno ou vozina, e começaram a saltar e dançar, huum pedaço; e alguus d elles se meteram em almaadias duas ou tres que hy tijnham as quaes non sam feitas como as que eu já vy, soomente sam tres traves atadas jumtas; e aly se metiam iiij (4) ou b (5) ou eses que queriam, nom se afastando casy nada da terra senom quanto podiam tomar pee. Acabada a pregaçom, moveu o Capitam, e todos pera os batees com nosa bandeira alta, e embarcamos, e fomos asy todos contra terra pera pasarmos ao longo per ond eles estavam, hjndo Bertolameu Dias em su esquife, per mandado do Capitam, diamte com huum paao d huuã almadia que lhes o mar levara, pera lh o dar, e nos todos obra de tiro de pedra tras ele. Como eles viram ho esquife de Bertolameu Dias, chegaram se logo todos a agoa, metendo se neela ataa onde mais podiam. Acenaram lhes que posesem os arcos e mujtos d eles os hiam logo poer em terra, e ontros os nom punham. Amdava hy huum que falava mujto aos outros que se afastasem mas nom ja que m a mjm parecese que lhe tijnham acatamento, nem medo. Este que os asy amdava afastando trazia seu arco e seetas, e amdava timto de timtura vermelha pelos peitos e espadoas e pelos quadrjis, coxas e e pernas, ataa baixo; e os vazios com a bariga e estamego era da sua propria cor, e a timtura era asy vermelha, que a agoa lh a nom comya nem desfazia, ante, quando saya

da agoa era mais vermelho. Sayo huum homem do esquife de Bertolameu Dias, e andava antr eles sem eles emtenderem nada neele quanta pera lhe fazerem mal, senom quanto lhe davam cabaaços d'agoa, e acenavam aos do esquife que saisem em terra. Com isto se volveu Bertolameu Dias ao Capitam, e veemo nos nas naaos a comer, tanjendo tronbetas e gaitas, sem lhes dar mais apresam; e eles tornaram se a asentar na praya, e asy por entam ficaram. Neeste jlheo omde fomos ouvjr misa e pregaçam espraya mujto a agoa e descobre mujta area e mujto cascalhaao. Foram alguns, em nos hy estando, buscar marisco, e nom no acharom: e acharam alguus camarões grosos e curtos, antre os quaes vinha huum mujto grande camaram, e muito grosso, que em nenhum tempo o vj tamanho; tambem acharom cascas de bergoões, e d ameijeas, mas nom toparam com nenhuã peça inteira; e, tamto que comemos, vieram logo todolos capitaães a esta naao per mandado do Capitam moor, com os quaes se ele apartou, e eu na companhia, e perguntou asy a todos se nos parecia seer bem mandar a nova do achamento d esta terra a Vossa Alteza pelo navio dos mantijmentos, pera a mjlhor mandar descobrjr, e saber d ela mais do que agora nos podiamos saber, por hirmos de nosa viajem; e antre muitas falas que no caso se fezeram, foj per todos ou a mayor parte dito que seria mujto bem, e nisto comcrudiram; e, tamto que a comcrusam foy tomada, preguntou mais se seria boo tomar aquy per força huum par d estes homeens pera os mandar a Vossa Alteza, o leixar aquy por eles outros dous d estes degradados. A esto acordaram que non era necesareo tomar per força homeens, porque jeeral costume era dos que asy levavom per força pera alguã parte dizerem que ha hy todo o que lhe preguntam; e que mjlhor e mujto milhor emformaçom da terra dariam dous homens, destes degradados, que aquy leixasem, do que eles dariam, se os levasem, por seer jente que njmguem emtende, nem eles tam cedo aprenderiam a falar pera o saberem tambem dizer, que mujto mjlhor ho estoutros nom digam, quando ca Vosa Alteza mandar; e que portanto nom curasem aquy de per força tomar njmguem, nem fazer escandolo, pera os do todo mais amansar e apaceficar, senom soomente leixar aquy os dous degradados, quando d aquy partisemos; e asy por mylhor parecer a todos ficou detreminado; acabado jsto, dise o Capitam que fosemos nos batees em terra e veersia bem o rrio quejando era, e tambem pera folgarmos. Fomos todos nos batees em tera armados, e a bandeira comnosco.

Eles amdavam aly na praa na boca do rrio, omde nos hiamos, e ante que chegasemos, do emsino que d'antes tynham, pozeram todos os arcos, e acenavam que saisemos; e, tanto que os batees pozeram as proas em terra, pasaram se logo todos aalem do rrio, o qual nom he mais ancho que huum jogo de manqual, e, tanto que desenbarcamos, alguuns dos nosos pasaram logo o rrio e foram antr elles, e alguuns aguardavam, e outros se afastavam; pero era a cousa de maneira que todos amdavam mesturados. Eles davam d eses arcos com suas seetas por sonbreiros e carapuças de linho e por qualquer cousa que lhes davam. Pasaram aalem tamtos dos nosos e amdavam asy mesturados com eles, que eles se esqujvavam, e afastavan se, e hian se d eles pera cima onde outros estavam; e entam o capitam feze se tomar ao colo de dous homeens, e pasou o rrio e fez tornar todos. A jente que aly era nom serja mais ca aquela que soya: e, tanto que o Capitam fez tornar todos, vieram alguuns d eles a ele, nom polo conhecerem por senhor, ca me parece que nom entendem, nem tomavam d isso conhecimento, mas porque a jente nossa pasava já pera aquem do rrio. Aly falavam e traziam mujtos arcos e continhas daquelas já ditas, e

resgatavam por qualquer cousa, em tal maneira, que trouveram d aly pera as naaos mujtos arcos e seetas e comtas; e entam tornou se o capitam aaquem do rrio, e logo acodiram muitos aa beira d ele. Aly veriees galantes pimtados de preto e vermelho, e quartejados, asy pelos corpos, como pelas pernas, que certo pareciam asy bem; tambem andavam antr eles i i i j (4) ou J (5) molheres moças asy nuas, que nom pareciam mal, antre as quaes amdava huuã com huuã coxa do giolho ataa o quadril e a nadega toda tinta d aquella tintura preta, e o al todo da sua propria cor; outra trazia anbolos giolhos com as curvas timtas, e tambem os colos dos pees, e suas vergonhas tam nuas e com tanta inoçemcia descubertas, que non avia hy nenhuuã vergonha. Tambem andava hy outra molher moça com huum menjno ou menjna no colo atado com huum pano nom sey de que aos peitos, que lhe nom parecia senom as pernjnhas, mas as pernas da may e o al nom trazia nenhum pano. E despois moveu o Capitam pera cima ao longo do rrio, que anda sempre a caram da praya, e aly esperou huum velho que trazia na maão huã paa d almadia; falou, e estando o Capitam com ele, perante nos todos, sem o nunca njnguem emtemder, nem ele a nos quant a cousas que lh omem preguntava d ouro, que nos desejavamos saber se o avia na terra. Trazia este velho o beiço tam furado, que lhe caberia pelo furado huum gram dedo polegar, e trazia metido no furado huuã pedra verde roim que çarava per fora aquele buraco; e o capitam lh a fez tirar; e ele nom sey que diaabo falava, e hia com ela pera a boca do Capitam pera lh a meter; estevemos sobre iso huum pouco rijnado (rijnando), e entam enfadou se o Capitam e leixou o; e huum dos nossos deu lhe pola pedra huum sonbreiro velho, nom por ela valer alguã coussa, mas por mostra; e despois a ouve o Capitam, creo pera com as outras cousas a mandar a Vossa Alteza.

Amdamos per hy veendo a rribeira, aqual he de mujta agoa, e mujto bôa; ao longo d ela ha mujtas palmas, nom mujto altas, em que ha muito boos palmitos. Colhemos e comemos d eles muitos. Entam tornou se o Capitam pera baixo pera a boca do rrio, onde desenbarcamos, e a alem do rrio amdavam muitos d eles damçando e folgando huuns ante outros, sem se tomarem pelas maãos, e faziam no bem. Pasou se entam aalem do rrio Diogo Dias, almoxarife que foi de Sacavem, que he homem gracioso e de prazer, e levou comsigo hum gayteiro noso com sua gaita, e meteo se com eles a dançar tomando os pelas mãos, e eles folgavam e riam, e andavam com ele muy bem ao soom da gaita. Despois de dançarem fez lhe aly amdando no chaão muitas voltas ligeiras e salto real, de que se eles espantavam, e riam e folgavam mujto; e com quanto os com aquilo muito segurou e afaagou, tomavam logo huaã esquiveza coma montezes; e foran se pera cjma; e entam o Capitam pasou o rrio com todos nos outros; e fomos pela praia de longo, himdo os batees asy a caram de terra, e fomos ataa huuã lagoa grande de agoa doce, que esta jumto com a praya, porque toda aquela rribeira do mar he apaulada per cjma e saay a agoa per mujtos logares; e, depois de pasarmos o rrio, foram huuns bij (7) ou biij (8) d eles amdar antre os marinheiros que se recolhiam aos batees, e levaram d aly huum tubaram, que Bertolomeu Dias matou; e levava lh o, e lançou o na praya. Abasta que ataa quy, como quer que se eles em alguuã parte amansasem, logo d'huuã maão pera a outra se esquivavam coma pardaaes de cevadoiro; e homem nom lhes ousa de falar rijo, por se mais nom esqujvarem; e todo se pasa como eles querem, polos bem amansar. Ao velho, com que o Capitam falou, deu huuã carapuça vermelha; e com toda a fala que com ele pasou, e com a carapuça que lhe deu, tanto que se espedio, que começou de pasar o rrio, foi se logo recatando, e

nomquis mais tornar do rrio pera aquem; os outros dous, qne o Capitam teve nas naaos, a que deu o que já dito he, nunca aqui mais pareceram; de que tiro seer jente bestial e de pouco saber; e por ysso sam asy esqujvos; eles porem comtudo amdam muito bem curados e mujto limpos, e naquilo me parece aimda mais que som coma aves ou alimareas monteses, que lhes faz ho aar mjlhor pena e milhor cabelo, que aas mansas; porque os corpos seus sam tam limpos e tão gordos e tão fremosos, que nom pode mais seer; e isto me faz presumjr que nom teem casas, nem moradas em que se colham, e o aar, a que se criam, os faz taaes nem nos ainda ataa gora nom vimos nenhuuãs casas nem maneira d'elas. Mandou o Capitam; aaquello degradade Affonso Ribeiro que se fosse outra vez com eles; o qual se foy, e andou la huun boom pedaço; e aa tarde tornou se, que o fezeram eles vimjr, e nom o quizeram, la consemtir; e deram lhe arcos e seetas, e nom lhe tomaram nehuuã cousa do seu; ante dise ele que lhe tomara huum d eles huãs continhas amarelas que ele levava, e fogia com elas; e elle se queixou, e os outros foram logo apos ele e lh as tornaram e tornaram lhes a dar; e emtam mandaram no vimjr; dise ele que nom vira la antre eles senom huuãs choupanjnhas de rama verde e de feeytos muito grandes coma d amtre Doiro e Minho; e asy nos tornamos aas naaos ja casy noute adormjr. Aa segunda feira depois de comer saimos todos em terra a tomar agoa; aly vieram emtam mujtos, mas nom tantos coma as outras vezes; e traziam ja muito poucos arcos; e esteveram asy huum pouco afastados de nós; e despois poucos e poucos mesturaram se comnosco; e abraçavam nos e folgavam; e alguuns d eles se esquivavam logo; aly davam alguuns arcos por folhas de papel, e por alguã carapucinha velha, e por qualquer cousa; e em tal maneira se pasou a cousa, qne bem XX ou XXX pesoas das nosas se foram com eles onde outros mujtos d eles estavam, com moças e molheres, e trouveram de la muitos arcos e baretes de penas d aves, d eles verdes, e deles amarelos, de que creo que o Capitam ha de mandar amostra a Vossa Alteza; e, segundo deziam eses que la foram folgavam com eles. Neeste dia os vimos de mais perto, e mais aa nosa vontade por andarmos todos casy mesturados; e aly d eles andavam d aquelas timturas quartejados; outros de metades; outros de tanta feiçam coma em panos d armar, e todos com os beiços furados; e mujtos com os osos neeles; e d eles sem osos. Traziam alguuns d eles huuns ourjços verdes d'arvores que na cor querjam parecer de castinheiros, senom quanto heram mais e mais pequenos; e aquelles heram cheios de huuns grãos vermelhos pequenos, que, esmagando os antre os dedos fazia timtura muito vermelha, da que eles amdavam tintos, e quanto se mais molhavam tanto mais vermelhos ficavam. Todos andam rapados ataa cjma das orelhas, e asy as sobrancelhas e pestanas; trazem todos as testas de fonte a fonte timtas da timtura preta que parece huuã fita preta ancha ds dous dedos.

E o Capitam mandou aaquele degradado Affonso Ribeiro e a outros dous degradados que fosem amdar la antr eles; e asy a Diogo Dias, por seer homem ledo, com que eles folgavam; e aos degradados mandou que ficasem lá esta noute. Foram se lá todos e andaram antr eles; e, segundo elles deziam, foram bem huuã legoa e mea a huã povoraçom de casas, em que averja IX ou X casas, as quaaes deziam que eram tam compridas cada huã com eesta naao capitana; e eram de madeira, e das jlhargas de tavoas, e cubertas de palha de razoada altura, e todas em huuã soo casa, sem nehuum repartimento; tinham de dentro mujtos esteos, e d esteo a esteo huuã rede atada pelos cabos em cada esteo altas, em que dormjam; e debaixo, pera se aquentarem, faziam seus fogos; e tinha cada

casa duas portas pequenas, huuã em huum cabo, e outra no outro; e deziam que em cada casa se colhiam XXX ou R (40) pesoas, e que asy os achavam; e que lhes davam de comer d aquela vianda que eles tijnham, saber mujto jnhame, e outras sementes que na terra ha, que eles comem. E, como foi tarde fezeram nos logo todos tornar, e nom quizeram que la ficasse nehuum, e ajnda, segundo eles deziam, queriam se vimjr com eles. Resgataram la, por cascavees e por outras cousinhas de pouco valor que levavam, papagayos vermelhos mujto grandes e fremosos, e dous verdes pequenjnos, e carapuças de penas verdes, e huun pano de penas de mujtas cores, maneira de tecido, asaz fremoso, segundo Vossa Alteza todas estas cousas vera, porque o Capitam volas ha de mandar, segundo ele dise. E com isto vieram, e nos tornamo nos as naaos. Aa terça feira, depois de comer, fomos em terra dar guarda de lenha, e lavar roupa; estavam na praya, quando chegamos obra de LX ou LXX sem arcos e seu nada; tanto que chegamos, vieram se logo pera nos sem se esquivarem; e depois acodiram muitos que seriam bem IJ^c (200) todos sem arcos, e mesturaram se todos tanto comnosco, que nos ajudavam d eles a acaretar lenha e meter nos batees e lujtavam com os nosos, e tomavam muito prazer, e, emquanto nos faziamos a lenha, faziam dous carpenteiros huuã grande cruz de um paao que se omtem para yso cortou. Mujtos d eles viinham aly estar com os carpenteiros; e creo que o faziam mais por veerem a faramenta de ferro com que a faziam, que por veerem a cruz, porque eles nom teem cousa que de fero seja; e cortam sua madeira e paaos com pedras feitas coma cunhas metidas em huum paao, antre duas talas muy bem atadas, e per tal maneira que andam fortes, segundo os homeens que omtem as suas casas deziam, porque lh as viram la. Era ja a conversaçam d eles comnosco tanta, que casy nos torvavam ao que haviamos de fazer; e o Capitam mandou a dous degradados, e a Diogo Dias que fosem la a aldea, e a outras, se ouvesem d elas novas, e que em toda maneira nom se viesem a dormjr aas naaos, ainda que os eles mandasem; e asy se foram. Emquanto andavamos neesa mata a cortar a lenha, atravesavam alguuns papagayos per esas arvores, d eles verdes, e outros pardos, grandes e pequenos, de maneira que me parece que avera neesta terra mujtos; pero eu não veria mais que ataa IX ou X; outras aves entam nom vimos, somente alguuãs ponbas seixas; e pareceram me majores em boa camtidade ca as de Portugal; alguuns deziam que viram rolas; mas eu nom as vy; mas, segundo os arvoredos sam muy mujtos e grandes, e d jmfimdas maneiras, nom dovjdo que per ese sartaão ajam mujtas aves; e acerqua da noute nos volvemos pera as naaos com nossa lenha. Eu creo, senhor, que nom dey ajnda aquy conta a Vosa Alteza da feiçam de seus arcos e seetas; os arcos sam pretos e compridos e as seetas comprjdas, e os feros d elas de canas aparadas, segundo Vossa Alteza vera per alguuns que creo que o Capitam a ela ha de emvyar.

Foram 3

Aa quarta feira nom fomos em terra, porque o Capitam andou todo o dia no navio dos mantjmentos a despejalo, e fazer levar aas naaos isso que cada huuã podia levar; eles acodiram aa praya mujtos, segundo das naaos vimos, que seriam obra de IIJ^c (300) segundo Sancho de Toar, que la foy, dise, Diogo Dias e Affonso Ribeiro, o degradado, a que o Capitam omtem mandou que em toda maneira la dormisem, volveram se ja de noute, por eles nom quererem que la dormisem, e trouveram papagayos verdes e outras aves pretas casy coma pegas, senom quanto tijnham o bico branco e os rabos curtos; e quando se Sancho de Toar recolheo aa naao querian se vimjr com ele alguuns, mas ele nom quis, senom dous mancebos despostos, e homeens de prol. Mandou os esa noute muy bem pemsar e curar, e comeram toda vianda que lhes deram; o mandou-lhes fazer cama de lençooes,

Volta ram 2

segundo ele dise, e dormjram, e folgáram aquela noute; e asy nom foy mais este dia que pera sprever seja.

Aa quinta feira, deradeiro d Abril comemos logo casy pola manhãa, e fomos em terra por mais lenha e agoa; e, em querendo o Capitam sair d esta naao, chegou Sancho de Toar com seus dous ospedes, e por ele nom teer ajnda comjdo poseran lhe toalhas, e veo lhe vianda, e comeo: os ospedes asentaraın nos em senhas cadeiras, e de todo o que lhes deram comeram muy bem, especialmente lacam cozido frio e arroz; nom lhes deram vinho, por Sancho de Toar dizer que o nom bebiam bem; acabado o comer, metemo nos todos no batel, e eles comnosco; deu huun gromete a huun d eles huuã armadura grande de porco montes bem revolta, e tamto que a tomou meteo a logo no beiço, e, porque se lhe non queria teer, deram lhe huuã pequena de cera vermelha, e ele corejeulhe de traz seu aderemço pera teer, e meteo a no beiço asy revolta pera cjma, e vijnha tam comtente com ela, como se tevera huuã grande joya: e, tanto que saymos em terra, foi se logo com ela, que nom pareçeo hy mais.

Andariam na praya, quando saymos bIIJ (8) ou X d eles, e d hy a pouco começaram de vimjr, e parece me que vimjriam este dia aa praya IIIJ[c] (400) ou IIIJL[c] (450). Traziam alguuns d eles arcos e seetas, e todolos deram por carapuças e por qualquer cousa que lhes davam; comjam comnosco do que lhes davamos; e bebiam alguus d eles vinho, e outros o nom podiam beber; mas parece me que, se lh o avezarem, que o beberam de boa vomtade. Andavam todos tam despostos e tam bem feitos e galamtes com suas timturas, que pareciam bem; acaretavam d esa lenha quamta podiam com muy boas vomtades, e levavam na aos batees, e andavam ja mais mansos e seguros antre nos, do que nos andavamos antr eles. Foi o Capitam com alguuns de nos huum pedaço per este arvoredo ataa huuã ribeira grande e de muito agoa, que a noso parecer era esta mesma que vem teer aa praya, em que nos tomames agoa; ali jouvemos huum pedaço bebendo e folgando ao longo d ela antr ese arvoredo, que he tamto e tamanho e tam basto e de tamtas prumajeens, que lhe nom pode homem dar comto; ha antr ele muitas palmas, de que colhemos mujtos e boos palmjtos.

Quando saymos do batel dise o Capitam que seria boo hirmos dereitos aa cruz, que estava emcostada a huuã arvore junto com o rrio, pera se poer de manhaã, que he sesta feira, e que nos posesemos todos em giolhos e a beijasemos, pera eles verem ho acatamento que lhe tijnhamos; e asy o fezemos. E estes X ou XIJ (12) que hy estavam açenaram lhes que fezesem asy, e foram logo todos beijala. Pareçe me jente de tal inoçencia, que, se os homem emtendese, e eles a nos, que seriam logo christaãos, porque elles nom teem, nem emtendem em nehuuã creemça, segundo parece. E portamto, se os degradados que aquy am de ficar aprenderem bem a sua fala e os entenderem, nom dovido, segundo a santa tençam de Vossa Alteza fazerem se christaãos, e creerem na nossa samta fé, aa qual praza a nosso Senhor que os traga; porque çerto esta jente he boa e de boa synprezidade, e en premarseá ligeiramente neeles qualquer crunho que lhes quiserem dar, e, logo lhes nosso Senhor deu boõs corpos e boõs rostros coma a boos homeens, e ele que nos per aquy trouve, creo que nom foy sem causa; e portanto Vosa Alteza, pois tamto deseja acreçentar na santa fe catolica, deve emtender em sua salvaçam, e prazera a Deus que com pouco trabalho sera asy. Eles nom lavram, nem criam, nem ha aquy boy nem vaca, nem cabra, nem ovelha. nem galinha, nem outra nehuã alimaria que costumada seja ao viver dos homeens; nem

A segunda Missa

comem senom d ese jnhame que aquy ha mujto, e d esa semente e fruitos que a tera e as arvores de sy lançam; e com jsto andam tam e tan rijos, e tam nedeos, que o nom somonos tanto, com quanto trigo e legumes comemos. Em quanto aly este dia amdaram, sempre, ao soom de huum tanbory nosso, dançaram e bailharam com os nosos, em maneira que são muito mais nosos amigos que nos seus; se lhes homem acenava se queriam vimjr aas naaos, fazim se logo prestes pera iso, em tal maneira, que se os homem todos quizera comvidar, todos vieram; porem não trouvemos esta noute aas naaos senom iiij (4) ou b (5), saber: o Capitam moor dous, e Simão de Miranda huum que trazia já por page, e Ayres Gomes outro, asy page; os que o Capitam trouve era huum d eles huum dos seus ospedes que aa primeira, quando aquy chegamos lhe trouveram, o qual veo oje aquy vestido na sua camiza, e com ele huum seu irmaão, os quaes foram esta noute muy bem agasalhados, asy de vianda, como de cama de colchoões e lençooes, polos mais amansar.

E oje, que he sexta feira, primeiro dia de Mayo, pola manhãa saymos em terra com nossa bandeira, e fomos desenbarcar acima do rio contra o sul, onde nos pareceo que seria milhor chantar a cruz, pera seer milhor vista; e aly asijnou o Capitam onde fezesem a cova pera a chantar; e emquanto a ficarem fazendo ele com todos nos outros fomos pola cruz, abaixo do rio, onde ela estava; trouvemola d ahy com eses relegiosos e sacerdotes diante cantando, maneira de precisam. Heram ja hy alguuns d eles, obra de LXX ou LXXX; e quando nos asy viram vimjr, alguns d eles se foram meter de baixo d ela ajudarnos; pasamolo rio ao longo da praya e fomola poer onde avia de seer, que sera do rio obra de dous tiros de beesta aly andando nysto vimjriam bem el (150) ou mais.

Chentada a cruz com as armas e devisa de Vosa Alteza que lhe primeiro pregarom, armaram altar ao pee d ela. Aly dise misa o padre Frei Amrique, a qual foy camtada e ofeçiada per eses já ditos: aly esteveram comnosco a ela obra de l ou lx d eles asentados todos em giolhos, asy coma nos, e quando veo ao avangelho, que nos erguemos todos em pee com as maaos levantadas, eles se levantaram comnosco e alçarom as maaõs, estando asy ataa seer acabado; e entam tornaram-se a asentar coma nos. E quanpo levantaram a Deus, que nos posemos em giolhos, eles se poseram todos asy coma nos estavamos com as maãos levantadas, e em tal maneira asesegados, que certifico a Vosa Alteza que nos fez mujta devaçom. Esteveram asy comnosco ataa acabada a comunham, e depois da comunham comungaram eses religiosos e sacerdotes e o Capitam com alguuns de nos outros; alguuns d eles por o sol seer grande, em nos estando comungando, alevantaramse, e outros esteveram e ficaram; huum d eles, homem de l ou lb (55) annos, ficou aly com aqueles que ficaram; aquele em nos asy estando ajumtava aqueles que aly ficaram, e ainda chamava outros; este andando asy antr eles falando lhes acenou com o dedo pera o altar, e depois mostrou o dedo pera o ceeo coma que lhes dizia alguuã cousa de bem; e asy o tomamos. Acabada a misa, tirou o padre a vestimenta de cjma e ficou na alva, e asy se sobio junto com ho altar em huuã cadeira; e aly nos pregou do avanjelho e dos apostolos, cujo dia hoje he, trantando em fim da preegaçoan d este voso presseguimento tam santo e vertuoso, que nos causou mais devaçam; eses, que aa preegaçam sempre esteveram, estavam, asy coma nos, olhando pera ele; e aquele que digo chamava alguuns que viesem pera aly; alguuns vijnham e outros hiam se; e, acabada a preegaçom, trazia Njcolaao Coelho mujtas cruzes d estanho com crucufiços que lhe ficarom ainda da outra vijnda; e ouveram por bem que lançasem a cada huum sua ao pescoço; pela qual cousa se asentoujo padre frey Amrique

ao pee da cruz, e aly o hum e huum lançava sua atada em huum fio ao pescoço, fazendo lhe primeiro beijar e alevantar as maaos; vinham a isso mujtos e lançaram nas todas, que seriam obra de R (40) ou L; e, isto acabado, era ja bem huuã ora depois do meo dja, viemos aas naaos a comer, onde o Capitam trouve comsigo aquelle mesmo que fez aos outros aquela mostramça pera o altar e pera o ceeo; e huum seu irmaão com elle, ao qual fez mujta homrra; e deu lhe huuã camisa mourisca; e ao outro huuã camisa d estroutras; e, segundo o que a mim e a todos pareceo, esta jemte nom lhes faleçe outra cousa pera seer toda christãa ca entenderem nos; porque asy tornavam aquilo que nos viam fazer coma nos meesmos, por onde pareçeo a todos que nenhuaã jdolatria nem adoraçom teem. E bem creo que, se Vosa Alteza aquy mandar quem mais antr eles de vagar ande, que todos seram tornados ao desejo de Vosa Alteza; e pera jsso, se alguem vier, nom leixe logo de vimjr clerigo pera os bautizar, porque já entam teeram mais conheçimento de nosa fe pelos dous degradados que aquy antr eles ficam; os quaes ambos hoje tambem comungaram. Antre todos estes que oje vieram, nom veo mais que huuã molher moça, a qual esteve sempre aa misa, aa qual deram huum pano com que se cobrise, e poseram lho d arredor de sy; pero ao assentar nom fazia memorea de o mujto estender pera se cobrir; asy, senhor, que a jnoçencia d esta jemte he tal, que a d Adam nom seria majs quanta em vergonha; ora veja Vosa Alteza quem em tal jnnocencia vive, ensinamdo-lhes o que pera sua salvaçom perteece, se se converteram ou nom. Acabado isto, fomos asy perante eles beijar a cruz, e espedimo nos, e vjemos comer.

Creo, Senhor, que com estes dous degradados, que aquy ficam, ficam mais dous grometes, que esta noute se sairam desta naao no esquife em terra fogidos, os quaes nom vieram majs, e creemos que ficaram aquy, porque de manhaã, prazendo a Deos, fazemos d aquy nosa partida.

Esta terra, senhor, me pareçe que da pomta, que mais contra o sul vimos, ataa outra ponta, que contra o norte vem, de que nos d este porto ouvemos vista, sera tamanha, que avera neela bem XX ou XXb (25) legoas per costa. Traz ao lomgo do mar em alguuãs partes grandes bareiras, d elas vermelhas, e d elas bramcas; e a terra per cima toda chaã e mujto chea de grandes arvoredos. De pomta a pomta he toda praya parma e mujto chaa e muito fremosa; pelo saartão nos pareceo do mar mujto grande, porque, a estender olhos, nom podiamos veer senom terra e arvoredos, que nos pareçia muy longa tera. Neela ataa agora nom podemos saber que aja ouro nem prata, nem nehuuã cousa de metal, nem de fero, nem lh o vimos; pero a terra em sy he de mujto boos aares asy frios e e temperados coma os d antre Doiro e Minho, porque neste tempo d agora asy os achavamos coma os de la; agoas sam mujtas imfimdas; em tal maneira he graciosa que querendo a aproveitar darseá nela tudo per bem das agoas que tem; pero o mjlhor fruito que neela se pode fazer me parece que será salvar esta jemte; e esta deve seer a principal semente que Vosa Alteza em ela deve lamçar, e que hy nom ouvesse mais ca teer aquy esta pousada pera esta navegaçom de Calecut abastaria, quanto majs desposiçam pera se neela conprir, e fazer o que Vosa Alteza tamto deseja, saber, acrecentamento da nossa santa fé.

E neesta maneirá, senhor, dou aquy a Vosa Alteza do que neesta terra vy; e se a alguum pouco alonguey, ela me perdoe; e ao desejo que tinha de vos tudo dizer mo fez asy poer pelo meudo. E pois que, senhor, he çerto que asy neeste careguo qne levo,

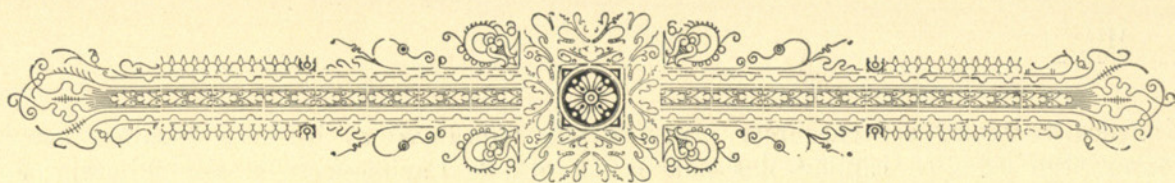
Partida de Porto Seguro. Os degradados

coma em outra qualquer coussa que de vosso serviço for Vosa Alteza ha de seer de mym mujto bem servida, a ela peço que por me fazer simgular merçee mando vijr da jlha de Sam Thomé Jorge Dosoiro meu jenrro, o que d ela receberey em mujta mercee. Beijo as maãos de Vosa Alteza. Deste Porto Seguro da vosa jlha da Vera Cruz oje sesta feira primeira dia de Maio de 1500.

Pero Vaaz de Caminha.

(Sobrescripto:) *A El-Rei Noso Senhor.*

(Tem nas costas por lettra coeva:) *Carta de Pero Vaaz de Caminha do descobrimento da terra nova que fez Pedro Alvarez.*

Versão em italico no portuguez actual

Senhor

Posto que o Capitão-mor desta vossa frota, e assim os outros capitães escreveram a Vossa Alteza a nova do achamento desta vossa terra nova, que se ora nesta navegação achou, não deixarei tambem de dar disto minha conta a Vossa Alteza, assim como eu melhor puder, ainda que, para o bem contar e falar, o saiba peior que todos fazer; porem tome Vossa Alteza minha ignorancia por boa vontade a qual bem certo creio, que, por afurmosentar nem afeiar haja de pôr mais que aquillo que vi e me pareceu.

Da marinhagem e singraduras do caminho, não darei aqui conta a Vossa Alteza, porque o não saberei fazer, e os pilotos devem ter esse cuidado; e, portanto, Senhor, do que hei de falar começo e digo:

Que a partida de Belem, como Vossa Alteza sabe, foi segunda-feira 9 de Março, e sabbado 14 do dito mez, entre as 8 e 9 horas, nos achamos entre as Canarias, mais perto da Gran-Canaria; e ahi andamos todo aquelle dia em calma, á vista dellas, obra de 3 ou 4 leguas.

E domingo, 22 do dito mez, ás 10 horas pouco mais ou menos, houvemos vista das ilhas de Cabo Verde, a saber: da ilha de S. Nicolau, segundo dito de Pero Escobar, piloto, e á noite seguinte ao amanhecer de segunda feira, se perdeu da frota Vasco de Athayde com a sua nau sem ahi haver tempo forte nem contrario para poder ser; fez o Capitão suas deligencias para o achar numas e noutras partes e não appareceu mais; e assim seguimos nosso caminho, por este mar de longo até terça-feira, oitava da Paschoa, que foram 21 de Abril, que topamos alguns signaes de terra, sendo da dita ilha, segundo os pilotos diziam, obra de seiscentas e sessenta ou setenta leguas, os quaes eram muita quantidade de hervas compridas a que os mareantes chamam botelho, e assim outras, a que tambem chamam rabo de asno; e á quarta-feira seguinte, pela manhã, topamos aves, a que chamam furabuchos; e neste dia, á horas de vespera, houvemos vista de terra, a saber: primeiramente de um grande monte mui alto e redondo e de outras serras mais baixas ao sul delle, e de terra chan com com grandes arvoredos; ao qual monte alto o Capitão poz nome o Monte Paschoal, e á terra o de Vera Cruz. Mandou lançar o prumo: acharam vinte e cinco braças, e ao sol posto, obra de seis leguas de terra, surgimos ancoras em desenove braças ancoragem limpa. Alli ficamos toda aquella noite.

E quinta-feira, pela manhã, fizemos vela e seguimos direito á terra, e os navios pequenos indo diante por dezesete, dezeseis, quinze, quatorze, treze, doze, dez e nove braças até meia legua de terra, onde todos lançamos ancoras, em direito da bocca de um rio.

E chegariamos a esta ancoragem ás 10 horas, pouco mais ou menos. E dalli houvemos vista de homens que andavam pela praia, obra de sete ou oito, segundo os navios

pequenos disseram, por chegarem primeiro alli. Lançamos os bateis e esquifes fora, e vieram logo todos os capitães das naus a esta náo do Capitão-mor; e alli fallaram; e o Capitão mandou no batel em terra Nicolau Coelho para ver aquelle rio; e tanto que elle começou para la a ir, acudiram pela praia homens, quando dois, quando tres, de maneira que, quando o batel chegou á bocca do rio, eram alli dezoito ou vinte homens pardos, todos nús, sem nenhuma cousa que lhes cobrisse suas vergonhas; traziam arcos nas mãos e suas settas. Vinham todos rijos para o batel e Nicolau Coelho lhes fez signal que pozessem os arcos, e elles os puzeram. Alli não pode d'elles haver fala, nem entendimento, que aproveitasse, pelo mar quebrar na costa. Somente deu-lhes um barrete vermelho e uma carapuça de linho que levava na cabeça e um chapéo preto; e um delles lhe deu um sombreiro de pennas de aves compridas, com uma capasinha pequena de pennas vermelhas e pardas como as de papagaios, e outro lhe deu um ramal grande de continhas brancas miudas, que querem parecer de aljaveira, as quaes peças, creio, que o Capitão manda a Vossa Alteza. E com isso se volveu ás naos por ser tarde e não poder delles haver mais fala por causa do mar.

A noite seguinte ventou tanto sueste com chuvaceiros, que fez cassar as naos, e especialmente a capitanea; e á sexta, pela manhã, ás 8 horas pouco mais ou menos, por conselho dos pilotos, mandou o Capitão levantar ancoras e fazer vella, e fomos de longo da costa com os bateis e esquifes amarrados por popa contra o norte, para ver se achavam alguma abrigada e bom pouso onde ficassemos para tomar agua e lenha, não por nos ja minguar, mas por nos acertarmos aqui. E quando fizemos vela, seriam já na praia assentados, junto com o rio, obra de sessenta ou setenta homens, que se juntaram alli poucos e poucos. Fomos de longo e mandou o Capitão aos navios pequenos que fossem mais chegados á terra e que, se achassem pouso seguro para as naos, amainassem; e sendo nós pela costa, obra de dez leguas donde nos levantamos, acharam os ditos navios pequenos um recife com um porto dentro muito bom e seguro, com uma muito larga entrada; e metteram-se dentro e amainaram, e as naos arribaram sobre elle, e um pouco antes do sol posto amainaram obra de uma legua do recife, e ancoraram-se em 11 braças. E sendo Affonso Lopes, nosso piloto, em um daquelles navios pequenos, por mandado do Capitão por ser homem vivo e destro para isso, metteu-se logo no esquife a sondar o porto dentro e tomou em uma almadia dous daquelles homens da terra, mancebos e de bons corpos; e um delles trazia um arco e seis ou sete setas; e na praia andavam muitos com arcos e setas e não lhes aproveitaram. Trouxe-os logo ja de noute, ao Capitão, onde foram recebidos com muito prazer e festa. A feição delles é serem pardos, maneira de avermelhados, de bons rostos e bons narizes, bem feitos; andam nus, sem nenhuma cobertura, nem estimam nenhuma cousa cobrir, nem mostrar suas vergonhas, e estão a cerca disso com tanta innocencia como teem em mostrar o rosto; traziam ambos o beiço de baixo furado, e mettidos por elle senhos onos de ossos, brancos, de compridão de uma mão travessa, e da grossura de um fuzo de algodão, e agudos na ponta como furador; mettem-no's pela parte de dentro do beiço e o que lhes fica entre os beiços e o dentes é feito como roque de xadrez; e em tal maneira o trazem alli encaixado que lhes não dá paixão, nem lhes torva a falla, nem comer, nem beber.

Os cabellos seus são corredios, e andavam tosquiados de tosquia alta, mais que de sobre pente, de boa grandura, e rapados até por cima das orelhas. E um delles trazia por baixo da solapa, de fonte á fonte, para detraz, uma maneira de cabelleira de pennas de aves amarellas, que seria do compridão de um couto, mui basta e mui cerrada, que lhe cobria o toutiço e as orelhas, a qual andava pegada nos cabellos penna e penna com uma confeição

branda como a cêra, e não n'o era; de maneira que andava a cabelleira mui redonda e mui basta e mui igual, que não fazia mingua mais lavagem para levantar. O Capitão, quando elles vieram, estava assentado em uma cadeira com uma alcatifa aos pés por estrado, bem vestido com um collar de ouro mui grande ao pescoço; e Sancho de Toar, e Simão Miranda, e Nicolau Coelho, e Ayres Correia, e nós outros que aqui na nao com elles iamos, assentados no chão por essa alcatifa; accenderam tochas e entraram, e não fizeram nenhuma menção de cortezia nem de fallar ao Capitão nem a ninguem; porém um delles poz o olho no collar do Capitão, e começou de acenar com a mão para terra, e depois para o collar, como que nos dizia que havia em terra ouro; e tambem viu um castiçal de prata, e assim mesmo acenara para a terra e então para o castiçal, como que havia tambem prata; mostraram-lhes um papagaio pardo, que aqui o Capitão traz; tomaram-n'o logo na mão e acenaram para terra, como os havia ahi; mostraram-lhes um carneiro, não fizeram delle menção; mostraram-lhes uma gallinha, quasi haviam medo della, e não queriam pôr a mão, e depois a tomaram como espantados; deram-lhes alli de comer pão e pescado cosido, confeitos, farteis, mel e figos passados; não quizeram comer daquillo quasi nada, e alguma cousa se provavam, lançavam-na logo fóra; trouxeram-lhes vinho por uma taça; puzeram assim á bocca tão de uma vez e não gostaram delle nada; nem o quizeram mais; trouxeram-lhes agua por uma albarrada, tomaram della senhos boccados, e não beberam: somente levaram a bocca e lançaram fora; viu um delles umas contas de rosario brancas; acenou, que lh'as dessem, e folgou muito com ellas e lançou-as ao pescoço, e depois tirou-as e embrulhou-as no braço, e acenava para a terra e então para as contas e para o collar do Capitão, como que dariam ouro por aquillo; isto tomavamos nós assim pelo desejarmos, mas se elle queria dizer, que levariam as contas e mais o collar, isto não queriamos nós entender, porque lh'o não haviamos de dar; e depois tornou as contas a quem lh'as deu, e então estiraram-se assim de costas na alcatifa a dormir, sem terem nenhuma maneira de cobrir suas vergonhas, as quaes não eram fanadas, e as cabelleiras delias bem rapadas e feitas; o Capitão lhes mandou pôr ás cabeças senhos coxins; e o da cabelleira procurava assaz pola não quebrar, e lançaram-lhes um manto por cima, e elles consentiram e ficaram e dormiram.

Sabbado pela manhã mandou o Capitão fazer vela, e fomos demandar a entrada, a qual era mui larga e alta de seis a sete braças; entraram todas as náos dentro, ancoraram-se em cinco, seis braças, a qual ancoragem dentro é tão grande e tão formosa, e tão segura, que podem jazer dentro della mais de duzentos navios e náos.

E tanto que as náos foram pousadas e ancoradas, vieram os capitães todos a esta náo do Capitão-mor.

E daqui mandou o Capitão Nicolau Coelho e Bartholomeu Dias, que fossem em terra, e levassem aquelles dous homens, e os deixassem ir com seu arco e settas, aos quaes mandou dar senhas camisas novas e senhas carapuças vermelhas e dous rosarios de contas brancas de osso, que elles levaram nos braços, e senhos cascaveis e senhas campanhias. E mandou com elles, para ficar lá, um mancebo degradado, criado de D. João Tello, a quem chamam Affonso Ribeiro, para andar lá com elles, e saber de seu viver e maneira, e a mim mandou que fosse com Nicolau Coelho. Fomos assim de frecha direitos á praia; alli accudiram logo obra de duzentos homens, todos nús, com arcos e settas nas mãos. Aquelles que nós levavamos acenavam-lhes, que se afastassem e puzessem os arcos e elles os puzeram e não se afastaram muito; abasta que puzeram os seus arcos; e então sahiram os que nós

levavamos, e o mancebo degradado com elles, os quaes assim que sahiram, não pararam mais, nem esperava um por outro, senão a quem mais correria; e passaram um rio, que por ahi corre de agua doce, de muita agua, que lhes dava pela braga, e outros muitos com elles; e foram assim correndo, alem do rio, entre umas moitas de palmas, onde estão outros; e ali pararam. E naquillo foi o degradado com um homem que, logo ao sahir do batel, o agazalhou e levou até lá. E logo o tornaram a nós, e com elle vieram os outros, que nós levavamos; os quaes vinham já nús e sem carapuças; e então começaram a chegar muitos, e entravam pela beira do mar para os bateis até que mais não podiam, e traziam cabaços d'agua e tomavam alguns barris, que nós levavamos, enchiam-os de agua e os traziam aos bateis, não que elles de todo chegassem a bordo do batel, mas, junto com elle, lançavam-o da mão e nós tomavamol-os; e pediam, que lhes dessem alguma cousa.

Levava Nicolau Coelho cascaveis e manilhas; e a uns dava um cascavel, e a outros uma manilha; de maneira que, com aquella encarva, quasi nos queriam dar a mão; davam-nos daquelles arcos e setas por sombreiros e carapuças de linho, e por qualquer cousa que os homens queriam dar. D'alli se partiram os outros dous mancebos, que não os vimos mais.

Andavam alli muitos delles, ou quasi a maior parte, que todos traziam aquelles bicos de osso nos beiços; alguns, que andavam sem elles, traziam os beiços furados e nos buracos espelhos de pau que pareciam espelhos de borracha, e alguns delles traziam tres daquelles bicos, a saber: um na metade e os dous nos cabos; e andavam ahi outros quartejados de côres, a saber: delles a metade da sua propria côr e a metade de tintura negra, maneira de azulada, e outros quartejados de escaques.

Alli andavam entre elles tres ou quatro moças, bem moças e bem gentis, com cabellos mui pretos, compridos pelas espaduas, e suas vergonhas tão altas e tão saradinhas, e tão limpas metade da sua propria de cabelleiras, que de as nós muito bem olharmos não tinhamos nenhuma vergonha.

Alli, por então, não houve mais falla nem entendimento com elles, por a barbaria delles ser tamanha, que se não entendia nem ouvia ninguem; acenamos-lhes, que se fossem; e assim o fizeram e passaram-se alem do rio, e sahiram tres ou quatro homens nossos dos bateis, encheram não sei quantos barris d'agua, que nós levavamos, e tornamo-nos ás náos; e em nós assim vindo, acenaram-nos, que tornassemos; tornamos, e elles mandaram o degradado, e não quizeram que ficasse lá com elles, o qual levava uma bacia pequena e duas ou tres carapuças vermelhas, para dar lá ao senhor, se o ahi houvesse; não curaram de lhe tomar nada e assim o mandaram com tudo, e então Bartholomeu Dias o fez outra vez tornar, que lhes desse aquillo em vista de nós, áquelle que da primeira vez o agasalhou, e então veio-se e trouxemol-o.

Este que o agasalhou era já de dias, e andava todo por loçainha cheio de pennas pegadas pelo corpo, que pareciam assetadas, como S. Sebastião. Outros traziam carapuças de pennas amarellas e outros de vermelhas e outros de verdes, e uma daquellas moças era toda tinta de fundo acima, daquella tintura, a qual certo era tão bem feita e tão redonda, e sua vergonha, que ella não tinha, tão graciosa, que a muitas mulheres da nossa terra vendo-lhe taes feições fizera vergonha, por não terem a sua como ella. Nenhum delles não era fanado, mas todos assim como nós; e com isto nos tornamos, e elles foram-se. Á tarde sahiu o Capitão-mór em seu batel, com todos nós, e com os outros capitães das náos, em seus bateis, a

folgar pela bahia, a carão da praia; mais ninguem sahiu em terra pelo Capitão não querer, sem embargo de ninguem nella estar.

Somente sahiu elle, com todos em um ilhéo grande, que na bahia está, que de baixa-mar fica mui vasio; porém é de todas as partes cercado d'agua, que não pode ninguem ir a elle sem barco ou a nado.

Alli folgou elle e todos nós outros bem uma hora e meia; e pescaram ahi, andando marinheiros com um chincorro e mataram pescado miudo, não muito, e então volvemo-nos ás náos já bem noute. Ao domingo de Pascoela, pela manhã, determinou o Capitão de ir ouvir missa e prégação n'aquelle ilhéo, e mandou a todos os capitães, que se corregissem nos bateis e fossem com elle, e assim foi feito. Mandou n'aquelle ilhéo armar um esparavel, e dentro n'elle alevantar altar mui bem corrigido, e alli, com todos nós outros, fez dizer missa, a qual disse o padre Frei Henrique, em voz entoada e officiada com aquella mesma voz pelos outros padres e sacerdotes, que alli todos eram, a qual missa, segundo meu parecer, foi ouvida por todos com muito prazer e devoção.

Alli era com o Capitão a bandeira de Christo com que sahiu de Belém, a qual esteve sempre alta da parte do Evangelho. Acabada a missa, desvestiu-se o padre, poz-se em uma cadeira alta e nós todos lançados por essa arêa, e prégou uma solemne e proveitosa prégação da historia do Evangelho; e em fim d'ella tratou da nossa vinda e do achamento d'esta terra, conformando-se com o signal da cruz, sob cuja obediencia vimos, a qual veiu muito a proposito e fez muita devoção.

Emquanto estivemos á missa e á prégação, seriam na praia outra tanta gente, pouco mais ou menos como os de hontem, com seus arcos e setas, os quaes andavam folgando e olhando-nos, e assentaram-se.

E depois de acabada a missa, assentados nós á prégação, alevantaram-se muitos d'elles, tangeram corno ou bozina, e começaram a saltar e dansar um pedaço; e alguns d'elles se metteram em almadias, duas ou tres que ahi tinham, as quaes não são feitas como as que eu já vi; somente são tres traves atadas juntas; e alli se mettiam quatro ou cinco ou esses que queriam, não se afastando quasi nada da terra, senão quanto podiam tomar pé.

Acabada a prégação, moveu o Capitão com todos para os bateis, com nossa bandeira alta, e embarcamos, e fomos assim todos contra terra, para passarmos ao longo, por onde elles estavam; indo Bartholomeu Dias em seu esquife, por mandado do Capitão, com um páo de uma almadia, que lhes o mar levara, para lh'os dar, e nós todos, obra tiro de besta, atraz d'elle. Como elles viram o esquife de Bartholomeu Dias, chegaram-se logo todos á agua, mettendo-se n'ella até onde mais podiam; acenaram-lhes que puzessem os arcos, e muitos d'elles os hiam logo por em terra, e outros os não punham; andava ahi um, que fallava muito aos outros que se afastassem, mas não já que me assim parecesse que lhe tinham acatamento, nem medo. Este que os assim andava afastando, trazia o seu arco e setas e andava tinto de tintura vermelha pelos peitos e espaduas, e pelos quadris, côxas e pernas até abaixo; e os vasios, com a barriga e estomago eram de sua propria côr, e a tintura era assim vermelha que a agua lh'a não comia, nem desfazia; antes, quando sahia da agua era mais vermelha.

Sahiu um homem do esquife de Bartholomeu Dias, e andava entre elles, sem elles entenderem nada n'elle, quanto para lhe fazerem mal, senão quanto lhe davam cabaços de agua e acenavam aos do esquife, que sahissem em terra; com isso isto se volveu Bartholomeu Dias ao

Capitão, e viemos ás náos a comer, tangendo trombetas e gaitas, sem lhes dar mais attenção, e elles tornaram-se a sentar na praia, e assim por então ficaram.

N'este ilhéo, onde fomos ouvir missa e prégação, espraia muito a agua, e descobre muita arêa e muito cascalho.

Foram alguns, em nós ahi estando, buscar marisco, e não o acharam; e sim alguns camarões grossos e curtos, entre os quaes vinha um muito grande camarão e muito grosso, que em nenhum tempo vi tamanho; tambem acharam cascas de brigões e de ameijoas, mas não toparam com nenhuma peça inteira. E tanto que comemos, vieram logo todos os capitães a esta náo, por mandado do Capitão-mór, com os quaes se elle apartou, e eu na companhia; e perguntou assim a todos, se nos parecia ser bem mandar a nova do achamento d'esta terra a Vossa Alteza, pelo navio dos mantimentos, para a melhor mandar descobrir, e saber d'ella mais do que agora nós podiamos saber por irmos de nossa viagem.

E entre muitas fallas, que no caso se fizeram, foi por todos, ou a maior parte, dito que seria muito bem; e nisto concluiram, e tanto que a conclusão foi tomada, perguntou mais se seria bom tomar aqui por força um par d'estes homens para os mandar a Vossa Alteza, e deixar aqui por elles dois d'estes degradados.

A isto acordaram que não era necessario tomar por força homens, porque geral costume era dos que assim levavam por força, por alguma parte, dizerem, que ha ahi tudo o que lhe perguntam, e que melhor e muito melhor informação da terra dariam dois homens d'estes degradados, que aqui deixassemos, da que elles dariam, se os levassem, por ser gente que ninguem entende, nem elles tão cedo aprenderiam a fallar para o saberem tambem dize muito melhor do que estes outros não digam, quando cá Vossa Alteza mandar; e que portanto não curassem aqui de, por força, tomar ninguem, nem fazer escandalo, para os de todo mais amansar e a pacificar; senão somente deixar aqui os dois degradados, quando d'aqui partissemos. E assim por melhor parecer a todos ficou determinado.

Acabado isto, disse o Capitão, que fossemos nos batéis em terra, e ver-se-hia bem o rio quejando era e tambem para folgarmos. Fomos todos nos batéis em terra, armados, e a bandeira comnosco; elles andavam alli na praia, á bocca do rio, onde nós iamos, e antes que chegassemos, do ensino que d'antes tinham, puzeram todos os arcos, e acenavam que sahissemos; e tanto que os batéis puzeram as prôas em terra, passaram-se logo todos além do rio, o qual não é mais ancho que um jogo de mancal; e tanto que desembarcamos, alguns dos nossos passaram logo o rio e foram entre elles, e alguns aguardavam e outros se afastavam; porém era a cousa de maneira que todos andavam misturados; elles davam d'esses arcos, com suas setas, por sombreiros e carapuças de linho, e por qualquer cousa que lhes davam; passaram além tantos dos nossos, e andavam assim misturados com elles, que elles se esquivavam e afastavam-se, e iam-se d'elles para cima, onde outros estavam. E então o Capitão fez-se tomar ao collo de dois homens, e passou o rio e fez tornar todos. A gente, que alli era, não seria mais que aquella que soia, e tanto que o Capitão fez tornar todos, vieram alguns d'elles a elle, não pelo conhecerem por senhor; cá me parece, que não entendem, nem tomavam d'isso conhecimento, mas porque a gente nossa passava já para aquém do rio; alli fallavam e traziam muitos arcos, continhas d'aquellas já ditas, e resgatavam por qualquer cousa, em tal maneira que trouxeram d'alli para as náos muitos arcos, setas e contas; e então tornou-se o Capitão aquém do rio, e logo acudiram muitos á beira d'elle. Alli vereis galantes pintados de preto e vermelho, e quartejados assim pelos corpos, como pelas pernas, que certo pareciam assim bem; tambem andavam entre

elles quatro ou cinco mulheres moças, assim núas que não pareciam mal, entre as quaes andava uma com uma côxa, de joelho até o quadril e nadega, toda tinta d'aquella tintura preta, e o resto todo da sua propria côr; outra trazia ambos os joelhos com as curvas assim tintas, e tambem os collos dos pés, e suas vergonhas tão núas, e com tanta innocencia descobertas, que não havia ahi nenhuma vergonha.

Tambem andava ahi outra mulher moça com um menino ou menina no collo, atado com um panno, não sei de que, aos peitos, que lhe não parecia senão as perninhas; mas as pernas da mãe e o resto não traziam nenhum panno.

E depois moveu o Capitão para cima, ao longo do rio, que anda sempre a carão da praia, e alli esperou um velho que trazia na mão uma pá d'almadia; fallou, estando o Capitão com elle, perante nós todos, sem o nunca ninguem entender, nem elle a nós, quantas cousas que lhe o homem perguntava do ouro, que nós desejavamos saber se o havia na terra. Trazia este velho o beiço tão furado, que lhe caberia pelo furado um grande dedo pollegar; e trazia mettido no furado uma pedra verde ruim, que cerrava por fora aquelle buraco; e o Capitão lh'a fez tirar; e elle não sei que diabo fallava, e ia com ella para a bocca do Capitão, para lh'a metter. Estivemos sobre isso um pouco rindo e então enfadou-se o Capitão e deixou-o. E um dos nossos deu-lhe pela pedra um sombreiro velho; não por ella valer alguma cousa, mas por mostra, e depois a houve o Capitão, creio, para com as outras cousas a mandar a Vossa Alteza. Andamos por ahi vendo a ribeira, a qual é de muita agua e muito boa; ao longo d'ella ha muitas palmas, não muito altas, em que ha muito bons palmitos; colhemos e comemos d'elles muitos.

Então tornou-se o Capitão para baixo, para a bocca do rio, onde desembarcamos; e além do rio andavam muitos d'elles, dançando e folgando, uns diante dos outros, sem se tomarem pelas mãos, e faziam-n'o bem.

Passou-se então além do rio Diogo Dias, almoxarife que foi de Sacavem, que é homem gracioso e de prazer, e levou consigo um gaiteiro nosso, com sua gaita e metteu-se com elles a dançar, tomando-os pelas mãos; e elles folgavam e riam, e andavam com elle mui bem, ao som da gaita; depois de dansarem, fez-lhe alli, andando no chão, muitas voltas ligeiras e salto real, de que se elles espantavam e riam, e folgavam muito; e com quanto os com aquillo muito segurou e afagou, tomavam logo uma esquiveza, como montezes, e foram-se para cima; e então o Capitão passou o rio, com todos nós outros, e fomos pela praia de longo, indo os batéis assim a carão de terra; e fomos até uma lagôa grande de agua doce, que está junto com a praia, porque toda aquella ribeira do mar é apaúlada por cima, e sahe a agua por muitos logares. E depois de passarmos o rio, foram uns sete ou oito d'elles andar entre os marinheiros, que se recolhiam aos batéis, e levaram d'alli um tubarão, que Bartholomeu Dias matou; e levavam-lh'o; e lançaram-no na praia; abasta que até aqui com quer que se elles em alguma parte amansassem, logo de uma mão para a outra se esquivavam, como pardaes de cevadouro, e ninguem não lhes ousa de fallar rijo por se mais não esquivarem, e tudo se passa como elles querem pelos bem amansar.

Ao velho com quem o Capitão fallou, deu uma carapuça vermelha, e com toda a falla, que com elle passou e com a carapuça, que lhe deu, tanto que se expediu, começou de passar o rio, foi-se logo recatando, e não quiz mais tornar do rio para aquém. Os outros dous que o Capitão teve nas náos, a quem deu o que já dito é, nunca aqui mais appareceram; de que tiro ser gente bestial e de pouco saber e por isso são assim esquivos; elles, porém, comtudo andam muito bem curados e muito limpos, e n'aquillo me parece ainda mais

que são como aves ou alimarias montezes, que lhes faz o ar melhor pena e melhor cabello que ás mansas; porque os corpos seus são tão limpos, tão gordos e tão formosos, que não podem mais ser, e isto me faz presumir, que não têm casas nem moradas em que se recolham, e o ar a que se criam, os faz taes. Nem nós ainda até agora vimos nenhumas casas nem maneira dellas. Mandou o Capitão aquelle degradado Affonso Ribeiro que se fosse outra vez com elles, o qual se foi e andou lá um bom pedaço, e á tarde tornou-se, que os fizeram elles vir e não o quizeram lá consentir, e deram-lhe arcos e settas, e não lhe tomaram nenhuma cousa do seu, antes disse elle lhe tomara um delles umas continhas amarellas, que elle levava, e fugia com ellas; e elle se queixou e os outros foram logo após elle, e lh'as tomaram, e tornaram-lh'as a dar, e então mandaram-n'o vir; disse elle, que não vira lá entre elles senão umas choupaninhas de rama verde, e de fétos muito grandes, como d'entre Douro e Minho; e assim nos tornamos ás náos, já quasi noite, a dormir.

Á segunda-feira, depois de comer, sahimos todos em terra, a tomar agua; alli vieram então muitos, mas não tanto como as outras vezes, e traziam já muito poucos arcos, e estiveram assim um pouco afastados de nós, e depois, poucos e poucos, misturaram-se comnosco e abraçavam-nos e folgavam, e alguns delles se esquivavam logo.

Alli davam alguns arcos por folhas de papel e por alguma carapucinha velha e por qualquer cousa, e em tal maneira se passou a cousa, que bem vinte ou trinta pessoas das nossas se foram com elles onde muitos delles estavam, com moças e mulheres, e trouxeram de lá muitos arcos e barretes de pennas de aves, delles verdes e delles amarellos, do que creio, que o Capitão ha de mandar amostra a V. Alteza; e segundo diziam esses que lá foram, folgaram com elles. Neste dia os vimos de mais perto e mais á nossa vontade, por andarmos todos quasi misturados e alli delles andavam daquellas tinturas quartejados, outros de metades, outros de tanta feição como em pannos de armar, todos com beiços furados, e muitos com os ossos nelles, e alguns sem ossos. Traziam alguns d'elles uns ouriços verdes de arvores, que na côr queriam parecer de castanheiros, senão quanto eram mais e mais pequenos; e aquelles eram cheios de uns grãos vermelhos pequenos, que esmagando-os entre os dedos, faziam tintura muito vermelha, do que elles andavam tintos; e quanto se mais molhavam, tanto mais vermelhos ficavam; todos andam rapados até acima das orelhas, e assim as sobrancelhas e pestanas; trazem todos as testas, de fonte á fonte, tintas de tintura preta, que parece uma fita preta da largura de dous dêdos; e o Capitão mandou áquelle degradado Affonso Ribeiro, e a outros dous degradados, que fossem andar lá entre elles, e assim a Diogo Dias, por ser homem lédo, com que elles folgavam; e aos degradados mandou, que ficassem lá esta noite.

Foram-se lá todos e andaram entre elles: e segundo elles diziam, foram bem uma legua e meia a uma povoação de casas, em que haveria nove ou dez casas, as quaes diziam, que eram tão compridas, cada uma, como esta náo capitanea, e eram de madeiras e as ilhargas de taboas, e cobertas de palha de razoada altura; e todos em uma só casa, sem nenhum repartimento; tinham de dentro muitos esteios, e, de esteio a esteio, uma rêde atada pelos cabos em cada esteio, altas, em que dormiam; e debaixo, para se aquentarem, faziam seus fogos; e tinha cada casa duas portas pequenas, uma em um cabo e outra em outro; e diziam que, em cada casa, se colhiam trinta ou quarenta pessoas, e que assim os acharam e que lhes deram de comer daquella vianda, que elles tinham, a saber: muito inhame e outras sementes que na terra ha, e elles diziam queriam vir com elles.

Resgataram lá, por cascaveis e por outras cousinhas de pouco valor, que levavam, papagaios vermelhos, muito grandes e formosos e dous verdes pequeninos, e carapuças de pennas verdes e um panno de pennas de muitas côres, maneira de tecido, assaz formoso, segundo Vossa Alteza todas estas cousas verá, porque o Capitão vol-os-a de mandar, segundo elle disse; e com isto vieram, e nós tornamo-nos ás náos. A' terça-feira, depois de comer, fomos em terra dar guarda de lenha e lavar roupa. Estavam na praia, quando chegamos, obra de sessenta ou setenta, sem arcos e sem nada. Tanto que chegamos, vieram-se logo para nós, sem se esquivarem e depois acudiram muitos que seriam bem duzentos, todos sem arcos, e misturaram-se todos tanto comnosco, que nos ajudavam d'elles a acarretar lenha e metter nos batéis, e tratavam com os nossos e tomavam muito prazer; e, emquanto nós faziamos a lenha, faziam dous carpinteiros uma grande cruz, de um páo, que se hontem para isso cortou; muitos d'elles vinham alli estar com os carpinteiros, e creio que o faziam mais por verem a ferramenta de ferro, com que a faziam, que por verem a cruz; porque elles não têm cousa, que de ferro seja e cortam sua madeira e páos com pedras feitas como cunhas, mettidas em um páo, entre duas talas mui bem atadas, e por tal maneira que andam fortes, segundo os homens, que hontem ás suas casas foram, diziam, porque lh'as viram lá. Era já a conversação delles comnosco tanta, que quasi nos estorvavam ao que haviamos de fazer; e o Capitão mandou a dous degradados e a Diogo Dias que fossem lá a aldeia e a outras, se houvessem d'ellas novas, e que em toda maneira não se viessem a dormir ás náos, ainda que elles os mandassem e assim se foram.

Emquanto andavamos nesta matta, a cortar lenha, atravessavam alguns papagaios por essas arvores, delles verdes e outros pardos, grandes e pequenos, de maneira que me parece que haverá nesta terra muitos; porém eu não veria mais que até nove ou dez; outras aves então não vimos; somente algumas pombas seixas, e pareceram-me maiores, em boa quantidade, que as de Portugal.

Alguns diziam, que viram rolas, mas eu não as vi; mas, segundo os arvoredos são mui muitos e grandes e de infindas maneiras, não duvido que por esse sertão haja muitas aves; e ácerca da noite nos volvemos para as náos com nossa lenha. Eu creio, Senhor, que não dei ainda aqui conta a Vossa Alteza da feição dos seus arcos e settas. Os arcos são pretos e compridos, e as settas compridas e os ferros d'ellas de cannas aparadas, segundo Vossa Alteza verá por alguns, que creio, o Capitão a ella ha de enviar. A' quarta-feira não fomos em terra, porque o Capitão-mór andou todo o dia no navio dos mantimentos a despejal-o e fazer levar ás náos isso que cada um podia levar. Elles acudiram á praia muitos, segundo das náos vimos, que seriam obra de trezentos, e segundo Sancho de Toar, que lá foi, disse. Diogo Dias e Affonso Ribeiro, o degradado, a que o Capitão hontem mandou, e que de toda maneira lá dormissem, volveram-se já de noite por elles não quererem que lá dormissem e trouxeram papagaios verdes e outras aves pretas, quasi como pêgas, senão quanto tinham o bico branco e os rabos curtos. E quando Sancho de Toar recolheu-se ás náos, queriam se vir com elle alguns; mas elle não quiz senão dous mancebos dispostos e homens de prol. Mandou-os esta noite mui bem pensar e curar, e comeram toda a vianda, que lhes deram e mandou-lhes fazer cama de lençoes, segundo elle disse, e dormiram e folgaram aquella noite e assim não foi mais este dia que para escrever seja.

A' quinta-feira, derradeiro de Abril, comemos logo quasi pela manhã e fomos á terra por mais lenha e agua; e querendo o Capitão sahir, chegou Sancho de Toar, com seus dous hospedes, e por elle não ter ainda comido puzeram-lhe toalhas e veio-lhe vianda e comeu; os hospedes

assentaram-n'os em senhas cadeiras, e de tudo o que lhes deram comeram mui bem, e especialmente cação cosido frio e arroz: não lhes deram vinho por Sancho de Toar dizer que não bebiam bem. Acabado de comer mettemo-nos todos no batél e elles comnosco. Deu um grumete a um delles uma armadura grande de porco montez, bem revolta, e tanto que a tomou, metteu-a logo no beiço: e porque se lhe não queria ter, deram-lhe uma pequena, de cêra vermelha, e elle corregiu-lhe detraz seu adereço para se ter, e metteu-o no beiço, e assim revolta para cima, e vinha tão contente com ella, como se tivera uma grande joia.

E tanto que sahimos em terra, foi-se logo como ella que não appareceu ahi mais. Andariam na praia, quando sahimos, oito ou dez d'elles, e d'ahi a pouco começaram de vir, pareceu-me que viriam quatrocentos e cincoenta.

Traziam alguns d'elles arcos e settas, e todos os deram por carapuças e por qualquer cousa, que lhes davam. Comiam comnosco do que lhes davamos, e bebiam alguns d'elles vinho, e outros o não podiam beber; mas parece-me que se lh'o avezassem, que o beberiam de boa vontade. Andavam todos tão dispostos e tão bem feitos e galantes com suas tinturas, que pareciam bem.

Acarretavam d'essa lenha quanta podiam, com mui bôa vontade, e levavam-n'a aos batéis, e andavam já mais mansos e seguros entre nós do que nós andavamos entre elles. Foi o Capitão, com alguns de nós, um pedaço por este arvoredo até uma ribeira grande e de muita agua, que a nosso parecer era esta mesma que vem ter á praia, em que nós tomámos agua. Alli ficamos um pedaço, bebendo e folgando ao longo d'ella, entre esse arvoredo, que é tanto e tamanho e tão basto e de tantas plumagens, que lhe não pode homem dar conta.

Ha entre elles muitas palmas, de que colhemos muitos e bons palmitos. Quando sahimos do batél, disse o Capitão que seria bom irmos direitos á cruz, que estava encostada a uma arvore, junto com rio, para se pôr de manhã, que é sexta-feira, e que nos puzessemos todos em joelhos e a beijassemos, para elles verem o acatamento que lhe tinhamos; e assim o fizemos, e a estes dez ou doze, que ahi estavam, acenaram-lhes que fizessem assim, e foram logo todos beijal-a. Parece-me gente de tal innocencia, que se os homens os entendessem e elles a nós, que seriam logo christãos; porque elles não têm nem entendem em nenhuma crença, segundo parece, e, portanto, se os degradados, que aqui hão de ficar, aprenderem bem a sua falla e os entenderem, não duvido, segundo a santa tenção de Vossa Alteza, fazerem-se christãos e crerem na nossa santa fé, á qual praza a Nosso Senhor que os traga, porque certo esta gente é boa e de boa simplicidade, e imprimir-se-ha ligeiramente n'elles qualquer cunho, que lhes quizerem dar; e logo que Nosso Senhor lhes deu bons corpos e bons rostos, como a bons homens, e elle, que nos por aqui trouxe, creio, que não foi sem causa. E, portanto, Vossa Alteza, pois tanto deseja accrescentar na santa fé catholica, deve entender em sua salvação, e prazerá a Deus, que com pouco trabalho será assim. Elles não lavram, nem criam, nem ha aqui boi, nem vacca, nem cabra, nem ovelha, nem gallinha, nem outra nenhuma alimaria, que costumada seja ao viver dos homens; nem comem senão desse inhame que aqui ha muito, e d'essa semente de fructos, que a terra e as arvores de si lançam; e com isto andam taes, e tão rijos e tão nedios, que o não somos nós tanto com quanto trigo e legumes comemos. Emquanto alli este dia andaram, sempre ao som de um tamborim nosso, dançaram e bailaram com os nossos, em maneira que são muito mais nossos amigos que nós seus: se lhes homem acena se queriam vir ás náos faziam-se logo prestes para isso, em tal maneira que, se os homens a todos quizeram convidar, todos viriam; porém, não trouxemos esta noite ás náos senão quatro ou cinco, a saber: o,

Capitão-mór dous, e Simão de Miranda um, que trazia já por pagem, e Ayres Gomes outro, assim pagem.

Os que o Capitão trouxe era um d'elles um dos seus hospedes, que a primeira, quando aqui chegamos, lhe trouxeram, o qual veio hoje aqui vestido da sua camisa, e com elle um seu irmão, os quaes foram esta noite mui bem agazalhados, assim de vianda, como de cama de colchões e lençóes, pelos mais amansar. Hoje, que é sexta-feira, primeiro de Maio, sahimos pela manhã em terra, com nossa bandeira, e fomos desembarcar acima do rio, contra o sul, onde nos pareceu, que seria melhor chantar a cruz para ser melhor vista; e alli assignou o Capitão onde fizessem a cova para a chantar.

E, emquanto a ficaram fazendo, elle, com todos nós outros, fomos pela cruz, abaixo do rio. onde estava. Trouxemol-a d'alli, com esses religiosos e sacerdotes, diante, cantando maneira de procissão. Eram já ahi alguns d'elles, obra de setenta ou oitenta; e quando nos assim viram vir, alguns d'elles se foram metter debaixo d'ella e ajudar-nos. Passámos o rio, ao longo da praia, e fomol-a pôr onde havia de ser, que será do rio obra de dous tiros de bésta. Alli, andando nisto, viriam bem cento e cincoenta ou mais. Chantada a cruz, com as armas e divisa de Vossa Alteza, que lhe primeiro pregaram, armaram altar ao pé d'ella, e alli disse missa o padre Frei Henrique, a qual foi cantada e officiada por esses já ditos. Alli estiveram comnosco a ella obra de cincoenta ou sessenta d'elles, assentados todos em joelhos, assim como nós: e quando veio ao Evangelho, que nos erguemos todos em pé, com as mãos levantadas, elles se levantaram comnosco e alçaram as mãos, estando assim até ser acabada; e então tornaram-se a assentar como nós; e quando levantaram a Deus, que nos puzemos de joelhos, elles se puzeram todos, assim como nós estavamos, com as mãos levantadas, e em tal maneira assocegados, que certifico a Vossa Alteza, que nos fez muita devoção. E estiveram assim comnosco até acabada a communhão, e depois da communhão commungaram esses religiosos e sacerdotes, e o Capitão com alguns de nós outros. Alguns, por o sol ser grande, em nós estando commungando, alevantaram-se; os outros estiveram e ficaram. Um d'elles, homem de cincoenta ou cincoenta e cinco annos, ficou alli com aquelles que ficaram; o qual, em nós assim estando, ajuntava aquelles pue ali ficaram e ainda chamara outros. Este andando assim entre elles, fallando-lhes, acenou com o dedo para o altar, e depois mostrou o dedo para o céo, como quem lhes dizia alguma cousa de bem, e nós assim o tomámos. Acabada a missa, tirou o padre a vestimenta de cima e ficando na alva, assim subio junto ao altar em uma cadeira, e alli nos pregou do Evangelho e dos apostolos, cujo dia hoje é, tratando no fim da prégação d'este vosso proseguimento tão santo e virtuoso que nos causou mais devoção. Esses, que á prégação sempre estiveram, estavam, assim como nós, olhando para elle; e aquelle que digo chamava alguns que viessem para alli. Alguns vinham e outros iam-se. Acabada a prégação, trazia Nicolao Coelho muitas cruzes de estanho, que lhe ficaram ainda da outra vinda e houveram por bem, que lançassem a cada um sua ao pescoço, pela qual cousa se assentou o padre Fr. Henrique ao pé da cruz, e ahi a um e um lançava a sua, atada em um fio ao pescoço, fazendo-lh'a primeiro beijar e levantar as mãos. Vinham a isso muitos e lançaram-as todas, que seriam obra de quarenta ou cincoenta, e isto acabado era já bem uma hora depois do meio-dia. Viemos ás náos comer, onde o Capitão trouxe comsigo aquelle mesmo que fez aos outros aquella mostrança para o altar e para o céo, e um seu irmão com elle, ao qual fez muita honra e deu-lhe uma camisa mourisca, e ao outro uma camisa d'est'outras.

E, segundo o que a mim e a todos pareceu, esta gente não lhe fallece outra cousa para ser toda christã que entenderem-nos, porque assim tomavam aquillo que nos viam fazer como nós mesmos, por onde pareceu a todos, que nenhuma idolatria nem adoração têm; e bem creio que se Vossa Alteza aqui mandar quem mais entre elles devagar ande, que todos serão tornados ao desejo de Vossa Alteza. E, para isso, se alguem vier, não deixe logo de vir clerigo para os baptisar; porque já então terão mais conhecimento da nossa fé pelos dous degradados, que aqui entre elles ficam, os quaes ambos hoje tambem communugaram. Entre todos estes, que hoje vieram, não veio mais que uma mulher moça, a qual esteve sempre á missa; á qual deram um panno, com que se cobrisse, e puzeram-lh'o ao redor de si; porém ao sentar não fazia memoria de o muito estender para se cobrir; assim, Senhor, que a innocencia d'esta gente é tal, que a de Adão não seria mais quanto em vergonha.

Ora, veja Vossa Alteza, quem em tal innocencia vive, ensinando-lhe o que para a sua salvação pertence, se se converterão ou não. Acabado isto, fomos assim perante elles beijar a cruz, e despedimo-nos e viemos comer.

Creio, Senhor, que com estes dous degradados, que aqui ficam, ficam mais dous grumetes, que esta noite se sahiram d'esta náo, no esquife, fugidos, os quaes não vieram mais; e cremos, que ficarão aqui, porque, de manhã, prazendo a Deus, faremos d'aqui nossa partida. Esta terra, Senhor, me parece, que da ponta que mais está contra o sul, vimos até outra ponta, que contra o norte vem, de que d'este porto houvemos vista, será tamanha, que haverá n'ella vinte ou vinte e cinco leguas por costa; traz ao longo do mar, em algumas partes, grandes barreiras, d'ellas vermelhas e d'ellas brancas, e a terra por cima toda chan, e muito cheia de grandes arvoredos de ponta em ponta: é toda praia parma, muito chan, e muito formosa; pelo sertão nos pareceu do mar muito grande, porque a estender olhos não podiam vêr senão terra e arvoredos, que nos parecia mui longa terra. N'ella até agora não podemos saber se haja ouro nem prata, nem nenhuma cousa de metal, nem de ferro, nem lh'o vimos; porém a terra em si é de muito bons ares, assim frios e temperados, como os d'entre Douro e Minho, porque n'este tempo de agora assim os achavamos como os de lá: as aguas são muitas, infindas; em tal maneira, é graciosa, que, querendo-a aproveitar, dar-se-ha n'ella tudo por bem das aguas, que tem; porém, o melhor fructo, que n'ella se póde fazer, me parece, que será salvar esta gente, e esta deve ser a principal semente, que Vossa Alteza em ella deve lançar; e que ahi não houvesse mais que ter aqui esta pousada, para esta navegação de Calecut, bastaria, quanto mais disposição para n'ella cumprir e fazer o que Vossa Alteza tanto deseja, a saber: accrescentamento da nossa santa fé. E n'esta maneira, Senhor, dou aqui a Vossa Alteza do que n'esta vossa terra vi, e se algum pouco alonguei, ella me perdoe, que o desejo que tinha de vos tudo dizer, m'o fez assim pôr pelo miudo.

E pois que, Senhor, é certo, que assim n'este carrego, que levo, como em outra qualquer cousa, que de vosso serviço fôr, Vossa Alteza ha de ser de mim muito bem servido, a ella peço que, por me fazer singular mercê, mande vir da ilha de S. Thomé, Jorge de Soyro, meu genro, o que d'ella receberei em muita mercê. Beijo as mãos de Vossa Alteza. D'este Porto-Seguro da vossa ilha da Vera Cruz, hoje sexta-feira, 1.º de Maio de 1500.

Pero Vaz de Caminha.

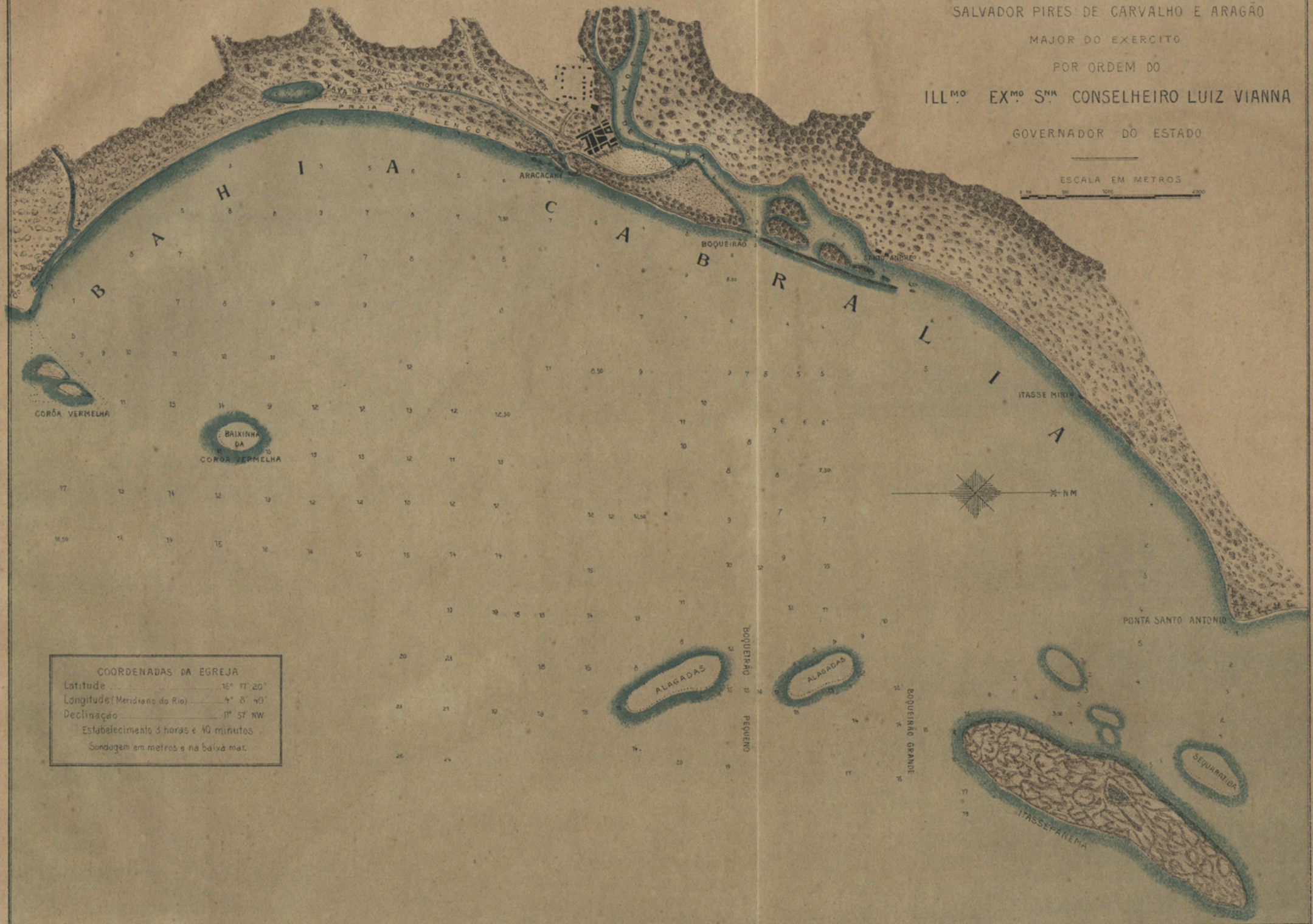
ROTEIRO
de
CABRAL
segundo a carta
de
PERO VAZ DE CAMINHA
por
Salvador Pires de Carvº e Aragão
Major do Exercito.
em Maio de 1899
Ponta Mugiquissaba
Rio Santo Antonio
Ponta de S. Antonio
SANTA CRUZ
3ª Ancoragem
Navios grandes
24 de Abril
Baixinha
Ribeirão Mutary
Corôa Vermelha
Navios pequenos
PORTO SEGURO
Rio Buranhen
N. S. da Ajuda
Barreiras
Rio Taipu
Rio Trancoso
Rio Patatiba
TRANCOSO
Ponta de Itaquena
Rio Itaquena
Rio dos Frades
Rio Joacema
Ponta de Joacema
Lagôa Tola
2ª Ancoragem
23 de Abril
Barra do Gramimuan
Rio Gremimuan
1ª Ancoragem
22 de Abril
Rio Corumbáo
Ponta Corumbáo
Itacolomis
Monte Paschoal
45'
40'
35'
30'
25'
20'
15'
10'
5'

ROTEIRO DOS NAVEGADORES DO SECULO XVI

Copia Pelo Major Salvador Pires

EQUADOR
BRAZIL
MACAPÁ
BELEM
MARANHÃO
PERNAMBUCO
BAHIA
Sta CRUZ
Abrolhos
VICTORIA
RIO DE JANEIRO
Sta CATHARINA
RIO GRANDE
Ce Sta MARIA
Rio Oyapock
I. TRINDADE

Lat. 1°-00' Long. 29°-00'
Lat. 8°-30' Long. 27°-00'
Lat. 18°-00' Long. 31°-00'
Lat. 18°-00' Long. 36°-00'
Long. 38°-00'
Lat. 1°-00' Long. 12°-00'
Lat. 8°-40' Long. 14°-00'
Lat. 7°-30' Long. 21°-00'
Lat. 11°-00' Long. 23°-00'
Lat. 30°-00' Long. 12°-00'
Lat. 31°-30' Long. 10°-00'
Lat. 33°-00' Long. 16°-00'
Lat. 33°-00' Long. 12°-00'

Derrota de D. João de Castro em 1538.
Derrota de Vicente Rodrigues em 1572.

PLANTA
LEVANTADA POR
SALVADOR PIRES DE CARVALHO E ARAGÃO
MAJOR DO EXERCITO
POR ORDEM DO
ILL.mo EX.mo S.nr CONSELHEIRO LUIZ VIANNA
GOVERNADOR DO ESTADO
ESCALA EM METROS
BAHIA CABRALIA
YAYA GRANDE
YAYA DA PRAIA
RIO YAYA
PRAIA DOS LENÇOES
ARACACANY
BOQUEIRÃO
SANTO ANDRÉ
ITASSE MIRIM
PONTA SANTO ANTONIO
CORÔA VERMELHA
BAIXINHA DA CORÔA VERMELHA
ALAGADAS
ALAGADAS
BOQUEIRÃO PEQUENO
BOQUEIRÃO GRANDE
ITASSEPANEMA
SEQUARATIBA
NM
COORDENADAS DA EGREJA
Latitude 16° 17' 20"
Longitude (Meridiano do Rio) 4° 8' 40"
Declinação 11° 57' NW
Estabelecimento 3 horas e 40 minutos
Sondagem em metros e na baixa mar.